叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 通托悬崖居所指南：亚利桑那州通(tonto Cliff Dwellings Guide Tonto) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

通托悬崖居所指南：亚利桑那州通(Tonto Cliff Dwellings Guide Tonto) 第1/1页

- [sents] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['bʊklət] [həʊm]
20 CENTS IF YOU TAKE THIS BOOKLET HOME
- 分 如果 你 拿 这 小册子 家

把这本小册子带回家，可得20美分。

['tɒntəʊ] [klɪf] [dwelɪŋz] [gaɪd]
tonto cliff dwellings guide
通托 悬崖 住宅 指导

通托悬崖居所指南

['tɒntəʊ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt]
TONTO NATIONAL MONUMENT
通托 国家的 纪念碑

通托国家纪念碑

[ˌærɪ'zəʊnə]
ARIZONA
亚利桑那

亚利桑那

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['ruːɪn][ɪn] -
The Lower Ruin in 1910
这 降低 废墟 在 -

1910年的下层废墟

- ['fəʊtəʊ] , ['kɜːtəsi] [eɪtʃ] . [biː] . [klɑːk]
Lubken photo , courtesy H . B . Clark
- 照片 , 礼貌 H . B . 克拉克

卢布肯照片，由HB Clark提供

[ɔːl'ðəʊ] ['tɒntəʊ]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l]
Although Tonto National Monument was established in 1907 it received little
虽然 通托 国家的 纪念碑 曾是 已确立的 在 - 它 已收到 小的
[prə'tekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] - .
protection until 1930 .
保护 直到 - .

尽管通托国家纪念碑于 1907 年设立，但直到 1930 年才得到足够的保护。

[kən'sɪdərəb(ə)l]['vændəlɪzəm][ænd; ənd] ['θɔːtləs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]
Considerable vandalism and thoughtless destruction of much of the prehistoric
大量 故意破坏 和 轻率 破坏 的 很多 的 这 史前
[mə'tɪəriəl] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] 1920s .
material took place in the 1920s .
材料 采取 地方 在 这 1920s .

20 世纪 20 年代，大量史前文物遭到蓄意破坏和肆意损毁。

[ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [sʌm; səm] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ɪndiən] ['ruːɪnz][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [tuː; tə]
In recent years some prehistoric Indian ruins have had to be closed to
在 最近的 年 一些 史前 印度 废墟 有 有 到 是 关闭 到
['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðiːz] ['frædʒaɪl] [st'rʌktʃəz] .
visitors to preserve these fragile structures .
访客 到 保存 这些 脆弱的 结构 .

近年来，为了保护这些脆弱的印度史前遗址，一些遗址不得不禁止游客参观。

[pliːz] [help] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ruːɪn] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] :
Please help us keep the Lower Ruin open for many years to come :
请 帮助 我们 保持 这 降低 废墟 打开 为了 许多 年 到 来 :

请帮助我们让下层遗址在未来许多年里继续开放：

[rɪ'streɪn] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɒf]
restrain children from climbing and running in the dwelling , and keep off
抑制 孩子们 从 攀登 和 跑步 在 这 住宅 , 和 保持 离开

[ðə; ði] [wɔːlz] .
the walls .
这 墙壁 .

禁止儿童在房屋内攀爬和奔跑，并远离墙壁。

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [treɪl] [gaɪd]
HOW TO USE YOUR TRAIL GUIDE
如何 到 使用 你的 踪迹 指导

如何使用您的徒步指南

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [steɪks] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]
Along the trail and in the ruin are numbered stakes indicating features of
沿着 这 踪迹 和 在 这 废墟 是 编号 赌注 表明 特征 的

['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

沿途和遗址中都有编号的木桩，标示着值得参观的景点。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['nʌmbəd] ['pærəgrɑːfs] [ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] . [wʌn]
Corresponding numbered paragraphs in this booklet describe them . 1
相应的 编号 段落 在 这 小册子 描述 他们 . 1

本手册中相应的编号段落对此进行了描述。

['tɪpɪk(ə)l] ['dezət] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ruːɪn]
Typical Desert Landscape and the Lower Ruin
典型的 沙漠 景观 和 这 降低 废墟

典型的沙漠景观和下部废墟

['tɒntəʊ] [treɪl]
TONTO TRAIL
通托 踪迹

通托小径

['bruːt(ə)l] [hiːt] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [hɑːd] [frɔst] [ɪn] ['wɪntə(r)] , [strɒŋ] ['ʃrɪvlɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
Brutal heat in summer , hard frosts in winter , strong shrivelling winds of spring
野蛮 热 在 夏天 , 难的 霜冻 在 冬天 , 强的 萎缩 风 的 春天

,
,
,

夏季酷热难耐，冬季严寒刺骨，春季寒风凛冽。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪ'rætɪk] ['reɪnfɔːl] [kəm'baɪn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dezət] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
and always erratic rainfall combine here to make a desert , a place of
和 总是 不稳定的 雨量 结合 这里 到 制作 一个 沙漠 , 一个 地方 的

[ɛkstɹ'iːmz] .
extremes .
极端情况 .

这里降雨量变化无常，共同造就了沙漠，一个极端之地。

[ðə; ði] [wɜːrldz] ['ærɪd] [lændz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] ; [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [sə'nɔːrən] ['dezət] ,
The world's arid lands are of many kinds ; here is the Upper Sonoran Desert ,
这 世界的 干旱 土地 是 的 许多 种类 ; 这里 是 这 上 索诺兰 沙漠 ,

世界上的干旱地区有很多种；这里是上索诺兰沙漠。

[wɪð] [ɪts]['dʒaɪənt]['kæktəs][ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəbli] ['veərid][plɑːnt][laɪf] .
with its giant cactus and remarkably varied plant life .
和 它是 巨大的 仙人掌 和 非常 多种多样 植物 生活 .

这里有巨大的仙人掌和种类繁多的植物。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['meni] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'dæptɪd] [ɪn][bɪ'heɪvjə(r)][ɔː(r)] ['bɒdi] ['fiːtʃəz]
Here are found many creatures which have adapted in behavior or body features
这里 是 成立 许多 生物 哪个 有 改编 在 行为 或者 身体 特征
[tuː; tə]['ærɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
to arid conditions .
到 干旱 状况 .

这里栖息着许多在行为或身体特征上已经适应干旱环境的生物。

[mæn] [tuː] [hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ɪn] ['meni] [weɪz] , ['əʊvə(r)][æt; ət] [liːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
Man too has evolved in the desert in many ways , over at least ten thousand
男人 也 有 进化 在 这 沙漠 在 许多 方式 , 超过 在 至少 十 千
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

人类也在沙漠中以多种方式进化，这一进化至少持续了一万年。

[frɒm; frəm]['rəʊvɪŋ][bændz][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['hʌntəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪv] ['ɜːbən] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv]
from roving bands of primitive hunters to the massive urban developments of
从 漫游 乐队 的 原始 猎人 到 这 大量的 城市的 发展 的
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

从四处游荡的原始狩猎队伍到如今的大规模城市发展。

['nɪəli] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['fɑːmɪŋ] ['ɪndiənz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði][sɑː'lɑːdəu] (['ɛs.eɪ] - [lɑː] -
Nearly seven hundred years ago farming Indians now called the Salado (sa - LAH -
几乎 七 百 年 前 农业 印度人 现在 称为 这 萨拉多 (萨 - 拉赫 -
[dəʊ]) ['fɪtɪd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ðɪs] ['dezət] .
doe) fitted their lives to this desert .
雌鹿) 适配 他们的 生活 到 这 沙漠 .

大约七百年前，现在被称为萨拉多（sa-LAH-doe）的印第安农民适应了这片沙漠的生活。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [kuːl] , [θɪk] - [wɔːld] [ə'pɑːtmənt] - [laɪk] ['vɪlɪdʒ] , [gruː] ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd][krɒps]
They lived in cool , thick - walled apartment - like villages , grew irrigated crops
他们 居住地 在 凉爽的 , 厚的 - 有围墙的 公寓 - 喜欢 村庄 , 生长 灌溉 农作物
[ɒv; əv] [kɔːn] , [skwɒʃ] ,
of corn , squash ,
的 玉米 , 壁球 ,

他们居住在凉爽、墙壁厚实的公寓式村庄里，种植灌溉作物，如玉米、南瓜等。

[biːnz] , ['kɒtn] [ænd; ənd]['æmə,rænθ] (['pɪg,wiːd]) , [meɪd] ['hænsəm] ['pɒtəri] [ænd; ənd] [wəʊv]
beans , cotton and amaranth (pigweed) , made handsome pottery and wove
豆子 , 棉布 和 苋菜 (藜) , 制成 英俊的 陶器 和 编织
[ɪ'læbərət] ['kɒtn] ['tekstaɪlz] .
elaborate cotton textiles .
精心制作的 棉布 纺织品 .

豆类、棉花和苋菜（苋菜）可以制作精美的陶器，并编织精致的棉纺织品。

[ðəʊ] ['keɪpəb(ə)l]['fɑːrmərz] , [ðə; ði][sɑː'lɑːdəu][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['hʌntəz] [ænd; ənd] ['gæðərə(r)] , [wel]
Though capable farmers , the Salado were also hunters and gatherers , well
尽管 有能力的 农民 , 这 萨拉多 是 还 猎人 和 采集者 , 出色地
[ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] uses2
aware of the uses2
意识到的 的 这 uses2

尽管萨拉多人是能干的农民，但他们也是狩猎和采集者，非常了解各种资源的用途。

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɛzərts] [waɪld] [rɪ'sɔːsɪz] .
to be made of the desert's wild resources .
到 是 制成 的 这 沙漠的 荒野 资源 .

由沙漠中的野生资源制成。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [hɑːf] - [maɪl] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['ruːɪn][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['meni]
As you walk the winding half - mile trail to the Lower Ruin you will see many
作为 你 走 这 绕线 一半 - 英里 踪迹 到 这 降低 废墟 你 将要 看 许多
['dezət] [plɑːnts] [juːst] [baɪ][ðə; ði][sɑː'lɑːdəu][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
desert plants used by the Salado so long ago ,
沙漠 植物 用过的 经过 这 萨拉多 所以 长的 前 ,

沿着蜿蜒的半英里小径走向下层遗址，你会看到许多萨拉多人很久以前使用的沙漠植物。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] ,
some of the birds ,
一些 的 这 鸟类 ,

有些鸟类，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ʌðə(r)][waɪld] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
and perhaps other wild creatures of the desert which are active during the
和 也许 其他 荒野 生物 的 这 沙漠 哪个 是 积极的 期间 这
[deɪ] .
day .
天 .

或许还有其他白天活动的沙漠野生动物。

[teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [briːð] [ðə; ði]['freɪgrənt][draɪ][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , [lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
Take time to breathe the fragrant dry air of the desert , look about you ,
拿 时间 到 呼吸 这 香 干燥 空气 的 这 沙漠 , 看 关于 你 ,

花点时间呼吸一下沙漠中芬芳干燥的空气，环顾四周，

[ɪn'dʒɔɪ][dʒʌst] ['biːɪŋ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['saɪləns] .
enjoy just being , listen to the silence .
享受 只是 存在 , 听 到 这 沉默 .

享受当下，聆听寂静。

[doʊnt] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ;
Don't feel bound to reading this little book ;
不 感觉 边界 到 阅读 这 小的 书 ;

不必非得读这本小册子；

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
this is simply a guide to some of what you will see .
这 是 简单地 一个 指导 到 一些 的 什么 你 将要 看 .

这只是您将会看到的一些内容的简要介绍。

[wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] — [ænd; ənd] [fiːl] — [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
We hope that you will see — and feel — much more .
我们 希望 那 你 将要 看 — 和 感觉 — 很多 更多的 .

我们希望您能看到——并感受到——更多。

[wʌn] ['beɪbi] [sə'gwɑːrəʊ] .
1 BABY SAGUARO .
1 婴儿 仙人掌 .

1 株幼小的仙人掌。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [waɪt] - [spaɪnd] ['kæktəs] , [æn; ən] ['ɪnfənt] [les] [ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] [əʊld] [naʊ] ,
This little white - spined cactus , an infant less than ten years old now ,
这 小的 白色的 - 带刺的 仙人掌 , 一个 婴儿 较少的 比 十 年 老的 现在 ,

这株小小的白刺仙人掌，现在还不到十岁，

[wɪl] [ɡrəʊ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ɔː(r)] [səʊ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['dʒaɪənts] ['skætəd]

will grow up in a hundred years or so to look like the towering giants scattered

将要 生长 向上 在 一个 百 年 或者 所以 到 看 喜欢 这 参天 巨人 疏散

['əʊvə(r)] [ðiːz] [hɪlz] .

over these hills .

超过 这些 丘陵 .

大约一百年后，它们会长成像散布在这些山丘上的那些高耸入云的巨人一样的参天大树。

[jʌŋ] [sə'ɡwɑːroʊz] (['sɑː] - [wɔː(r)] - ['əʊz]) [ɑː(r); ə(r)] ['delɪkət] [ænd; ənd] [niːd] [ə; eɪ] “ [nɜːs] [triː] ” [laɪk]

Young saguaros (sah - WAR - ohs) are delicate and need a “ nurse tree ” like

年轻的 仙人掌 (萨赫 - 战争 - 哦) 是 精美的 和 需要 一个 “ 护士 树 ” 喜欢

[ðɪs] [me'skiːt; 'meskiːt] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] .

this mesquite to shelter them from the sun .

这 牧豆树 到 庇护所 他们 从 这 太阳 .

幼小的仙人掌（sah-WAR-ohs）很娇嫩，需要像这棵牧豆树一样的“保姆树”来遮挡阳光。

[ˌtuː'tuː] ['hedʒhɒɡ] ['kæktəs] .

2 HEDGEHOG CACTUS .

2 刺猬 仙人掌 .

2 刺猬仙人掌。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kæktəs] [tuː; tə] [bluːm] [iːtʃ] [sprɪŋ] ;

The first cactus to bloom each spring ;

这 第一的 仙人掌 到 盛开 每个 春天 ;

每年春天最早开花的仙人掌;

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [mə'dʒentə] ['blɔsəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meni] - ['hedɪd] [plɑːnt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

the large magenta blossoms of this many - headed plant must have been a

这 大的 品红 花朵 的 这 许多 - 标题 植物 必须 有 到过 一个

['welkəm] [saɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɑː'lɑːdəu] ,

welcome sight to the Salado ,

欢迎 视线 到 这 萨拉多 ,

对于萨拉多来说，这种多头植物硕大的洋红色花朵一定是一件令人欣喜的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['sɪɡnəld] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] ['wɪntə(r)] ['daɪət] [ɒv; əv]

for they signalled relief to come from the monotonous winter diet of

为了 他们 发出信号 宽慰 到 来 从 这 单调 冬天 饮食 的

[draɪd] [fuːdz] .

dried foods .

干燥 食物 .

因为它们预示着人们将摆脱冬季单调乏味的干粮饮食。

[θriː] ['bærəl] ['kæktəs] .

3 BARREL CACTUS .

3 桶 仙人掌 .

三桶仙人掌。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['bærəl] ['kæktəs] [ɪz] ['feɪbld] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

Though the barrel cactus is fabled as a source of emergency water in the

尽管 这 桶 仙人掌 是 传说中的 作为 一个 来源 的 紧急情况 水 在 这

['dezət] ,

desert ,

沙漠 ,

虽然桶状仙人掌被誉为沙漠中的应急水源，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [rɪ'laɪəb(ə)l] .

it is not at all reliable .

它 是 不是 在 全部 可靠的 .

它一点也不可靠。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] - ['teɪstɪŋ] ['lɪkwɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['veəriz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd]

The amount of unpleasant - tasting liquid in it varies with the amount and

这 数量 的 令人不快的 - 品尝 液体 在 它 变化 和 这 数量 和

['riːsənsɪ] [ɒv; əv] ['reɪnfɔːl] .

recency of rainfall .

近期性 的 雨量 .

其中味道不好的液体的量取决于降雨量和降雨时间。

[nɒt] [mʌtʃ] [juːz][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ['kæktəs] ; [ɪts] [fruːt] [ɪz][ʌn'pælətəb(ə)l] ,

Not much use was made of the barrel cactus ; its fruit is unpalatable ,

不是 很多 使用 曾是 制成 的 这 桶 仙人掌 ; 它是 水果 是 令人难以接受 ,

桶状仙人掌并没有得到多少利用；它的果实难以下咽。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['fɪŋgə(r)] [rɪŋz] [meɪd] [ɒv; əv][ɪts] [hʊkt] [red] [spaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [klɪf]

but several finger rings made of its hooked red spines were found in the cliff

但 一些 手指 戒指 制成 的 它是 钩子 红色的 脊柱 是 成立 在 这 悬崖

['dwelɪŋ] .

dwelling .

住宅 .

但在崖居中发现了几个用这种植物的钩状红色刺制成的指环。

['riːs(ə)nt] ['dezət] ['ɪndiənz] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] ['kʊkɪŋ] [pɒts][ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl] :

Recent desert Indians sometimes made cooking pots of the barrel :

最近的 沙漠 印度人 有时 制成 烹饪 锅 的 这 桶 :

近代沙漠印第安人有时会用木桶制作烹饪锅：

[ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ɪts] [tɒp] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌlp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] ,

they cut off its top and removed some of the pulp from the stump ,

他们 切 离开 它是 顶部 和 已移除 一些 的 这 纸浆 从 这 树桩 ,

他们切掉了树干顶部，并从树桩上取下了一些果肉。

[ðen] [pʊt] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['kævəti][ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn][hɒt] [stəʊnz] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] . [θriː]

then put food in the cavity and dropped in hot stones to cook it . 3

然后 放 食物 在 这 空腔 和 掉落 在 热的 石头 到 厨师 它 . 3

然后将食物放入洞中，再放入热石烹煮。3

[fɔːr] - ([tes] - [ɑː] - [həʊ]) .

4 TESAJO (tess - AH - hoe) .

4 - (苔丝 - 啊 - 锄) .

4 TESAJO (tess-AH-hoe)。

['taɪni]['edəb(ə)l][tə'mɑːtəʊ] - [red] [fruːts] , ['redi] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][ænd; ənd][dɪ'sembə(r)] ,

Tiny edible tomato - red fruits , ready in November and December ,

微小的 食用 番茄 - 红色的 水果 , 准备好 在 十一月 和 十二月 ,

11月和12月成熟，果实小巧，呈番茄红色，可食用。

[gɪv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪə] (['tʃɔɪ] - [jə]) ['kæktəs] [gruːp] [ɪts]['ʌðə(r)] [neɪm] :

give this little member of the cholla (CHOY - ya) cactus group its other name :

给 这 小的 成员 的 这 仙人掌 (菜 - 是的) 仙人掌 团体 它是 其他 姓名 :

['krɪsməs] ['kæktəs] .

Christmas cactus .

圣诞节 仙人掌 .

给这种属于乔拉仙人掌（cholla）组的小成员起个别名：圣诞仙人掌。

[faɪv] ['jʌkə] ([jʌ] - ['sɜːkə]) .

5 YUCCA (YUH - ca) .

5 丝兰 (嗯 - ca) .

丝兰（YUH-ca）。

[ðɪs] ['veri] ['juːsf(ə)l][plɑːnt] [prə'vaɪdz] ['meni] [θɪŋz] .

This very useful plant provides many things .

这 非常 有用 植物 提供 许多 事物 .

这种用途广泛的植物能提供很多东西。

[li:f] ['faɪbərz] [meɪk] [strɒŋ] [θred] [fɔ:(r); fə(r)] [mæts] , [strɪŋ] , [rəʊp] , ['sænd(ə)lz] , [nets] [ænd; ənd]
Leaf fibers make strong thread for mats , string , rope , sandals , nets and
叶子 纤维 制作 强的 线 为了 垫子 , 细绳 , 绳索 , 凉鞋 , 网 和
[snɛə] ;
snares ;
陷阱 ;

叶子纤维可以制成结实的线，用于制作垫子、绳子、凉鞋、渔网和陷阱；

[ðə; ði] [bʌdz] , ['flaʊəz] , [fru:t] , [stɔ:ks] [ænd; ənd] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['edəb(ə)l] .
the buds , flowers , fruit , stalks and seeds are edible .
这 花蕾 , 花朵 , 水果 , 茎 和 种子 是 食用 .

花蕾、花朵、果实、茎秆和种子均可食用。

[ðə; ði] [ru:t] [kən'teɪnz] ['sæpənɪn] , ['ju:sf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] [ɔ:(r)] [æz; əz] [səʊp] [ɔ:(r)] [æn; ən]
The root contains saponin , useful as a medicine or as soap or an
这 根 包含 皂苷 , 有用 作为 一个 药品 或者 作为 肥皂 或者 一个
['eksələnt] [ʃæm'pu:] .
excellent shampoo .
出色的 洗发水 .

根部含有皂苷，可用作药物、肥皂或极佳的洗发水。

[ʃɑ:p] [li:f] [tɪps] [meɪk] [gʊd] [ɔ:lz] .
Sharp leaf tips make good awls .
锋利的 叶子 尖端 制作 好的 锥子 .

锋利的叶尖是制作锥子的好材料。

['jʌkə]
Yucca
丝兰

丝兰

[ə; eɪ] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['sænd(ə)l] ['wəʊv(ə)n] [ɒv; əv] ['lu:sli] [spʌn] ['jʌkə] ['faɪbə(r)] .
A prehistoric sandal woven of loosely spun yucca fiber .
一个 史前 凉鞋 编织 的 松散地 旋转 丝兰 纤维 .

用松散纺成的丝兰纤维编织而成的史前凉鞋。

[me'ski:t; 'meski:t] [li:vz] [ænd; ənd] [bi:nz]
Mesquite leaves and beans
牧豆树 树叶 和 豆子

牧豆树叶和豆子

[sɪks] [me'ski:t; 'meski:t] .
6 MESQUITE .
6 牧豆树 .

牧豆树。

[pɒdz] [ænd; ənd] [bi:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [me'ski:t; 'meski:t] ([m'ɛs] - [ki:t]) , [nju'trɪʃəs] [ænd; ənd] [swi:t] ,
Pods and beans of the mesquite (mes - KEET) , nutritious and sweet ,
豆荚 和 豆子 的 这 牧豆树 (梅斯 - 基特) , 营养丰富的 和 甜的 ,

牧豆树（mes-KEET）的豆荚和豆子，营养丰富且味道甜美，

[ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] ['ɪndiənz] ['daɪət] .
are still an important part of the desert Indian's diet .
是 仍然 一个 重要的 部分 的 这 沙漠 印度人的 饮食 .

至今仍是沙漠印第安人饮食的重要组成部分。

[pɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] [graʊnd] ['ɪntu:] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [prest] [tu:; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [ləʊvz] [ɒv; əv] ['steɪp(ə)l]
Pods are ground into flour and pressed to make little loaves of staple
豆荚 是 地面 进入 面粉 和 按下 到 制作 小的 面包 的 主食
[bred] .
bread .
面包 .

豆荚被磨成面粉，压制成小面包，是主要的日常面包。

[fə'mentɪd] , [ðə; ði] [seɪm] ['flaʊə(r)] [meɪks] [æn; ən] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋk] .

Fermented , the same flour makes an intoxicating drink .

发酵 , 这 相同的 面粉 制作 一个 醉人 喝 .

同样的面粉发酵后，可以制成一种令人陶醉的饮品。

[ðə; ði] [swiːt] [sæp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] , [blæk] [daɪ] ,

The sweet sap of the tree can be used to make candy , black dye ,

这 甜的 树液 的 这 树 能 是 用过的 到 制作 糖果 , 黑色的 染料 ,

这种树的甜汁可以用来制作糖果、黑色染料等。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [gluː] [fɔː(r); fə(r)]['brəʊkən] ['pɒtəri] .

or even glue for broken pottery .

或者 甚至 胶水 为了 破碎的 陶器 .

甚至可以用来粘合破碎的陶器。

[me'skiːt; 'meskiːt][hæz; həz][ɪn'veɪdɪd][vɑːst]['eəriəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] , ['eəriəz][wʌns] ['dezət]

Mesquite has invaded vast areas during the past century , areas once desert

牧豆树 有 入侵 广阔的 区域 期间 这 过去的 世纪 , 区域 一次 沙漠

['grɑːsˌlændz] .

grasslands .

草原 .

在过去的一个世纪里，牧豆树侵占了大片地区，这些地区曾经是沙漠草原。

['kæt(ə)l] , ['greɪzɪŋ] [ðɪs] [lænd] [sɪns] the4

Cattle , grazing this land since the4

牛 , 放牧 这 土地 自从 the4

自4世纪以来，牛群一直在这片土地上放牧。

1870s , [hæv; həv]['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [græs] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['wʊdi] ['spiːʃiːz] [laɪk]

1870s , have eaten away the grasses , encouraging growth of woody species like

1870s , 有 吃 离开 这 草 , 鼓励 生长 的 木质的 物种 喜欢

[me'skiːt; 'meskiːt] .

mesquite .

牧豆树 .

1870 年代，杂草被吃光，促进了牧豆树等木本植物的生长。

[ðə; ði] [swiːt] [me'skiːt; 'meskiːt][pɒdz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kæt(ə)l] [fuːd] ,

The sweet mesquite pods are a favorite cattle food ,

这 甜的 牧豆树 豆荚 是 一个 最喜欢的 牛 食物 ,

甜豆荚是牛最喜欢的饲料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːnz] [pɑːs] [ʌn'hɑːmd] [θruː] [ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][trækt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [fɑː(r)]

and the beans pass unharmed through the digestive tract to be deposited far

和 这 豆子 经过 毫发无损 通过 这 消化 通道 到 是 已存 远的

[ænd; ənd][waɪd] .

and wide .

和 宽的 .

豆子毫发无损地通过消化道，最终被排出体外，散落在四面八方。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [draʊt] [ænd; ənd][ɪ'rəʊʒ(ə)n]['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['hevi] ['greɪzɪŋ] [hæz; həz]

A natural cycle of drought and erosion coupled with heavy grazing has

一个 自然的 循环 的 干旱 和 侵蚀 耦合 和 重的 放牧 有

[dɪ'strɔɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ['grɑːslænd][ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][me'skiːt; 'meskiːt] .

destroyed much of the desert grassland and converted it to mesquite .

损毁 很多 的 这 沙漠 草原 和 转换 它 到 牧豆树 .

干旱和侵蚀的自然循环，再加上过度放牧，已经摧毁了大部分沙漠草原，并将其变成了牧豆树林。

[wɪð] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [græs] , [ɪ'rəʊʒ(ə)n][hæz; həz] [ək'seləreɪtɪd] , [sprɪŋz] [hæv; həv][draɪd] [ʌp] ,

With loss of the grasses , erosion has accelerated , springs have dried up ,

和 损失 的 这 草 , 侵蚀 有 加速 , 弹簧 有 干燥 向上 ,

草木减少，水土流失加剧，泉水干涸。

[ænd; ənd] ['fɔːməli] ['sændi][ænd; ənd] [smuːð] ['kænjən] [flɔːz] ([wʌns]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] - [skeɪl]
and formerly sandy and smooth canyon floors (once suitable for small - scale
和 以前 沙 和 光滑的 峡谷 楼层 (一次 合适的 为了 小的 - 规模
['fɑːmɪŋ]) [hæv; həv][ɪ'əʊdɪd][tuː; tə]['bəʊldə(r)] - [struːn] [weɪsts] .
farming) have eroded to boulder - strewn wastes .
农业) 有 侵蚀 到 巨石 - 散落的 废物 .

曾经沙质光滑的峡谷底部（曾经适合小规模耕作）已被侵蚀成遍布巨石的荒地。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['dræstɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,
In less than a century we have made drastic changes in the desert ,
在 较少的 比 一个 世纪 我们 有 制成 剧烈 变化 在 这 沙漠 ,

不到一个世纪的时间，我们就对沙漠地区进行了翻天覆地的变化。

['tʃeɪndʒɪz] [huːz] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
changes whose consequences we are only beginning to see .
变化 谁 结果 我们 是 仅有的 开始 到 看 .

我们现在才刚刚开始看到这些变化带来的后果。

['sɛvən]['səʊtəʊl] .
7 SOTOL .
7 索托尔 .

7 SOTOL。

[mæts] , ['sænd(ə)lz] ,
Mats , sandals ,
垫子 , 凉鞋 ,

垫子、凉鞋、

[kɔːs] [rəʊps] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['haʊshəʊld] ['aɪtəmz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbərz][ɪn][ðə; ði]
coarse ropes and other household items can be made of the fibers in the
粗 绳索 和 其他 家庭 项目 能 是 制成 的 这 纤维 在 这
['nærəʊ] [liːvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːnt] .
narrow leaves of this plant .
狭窄的 树叶 的 这 植物 .

这种植物狭长叶片中的纤维可以用来制作粗绳和其他家用物品。

[jʌŋ] ['flaʊə(r)] [stɔːks] [ɒv; əv]['səʊtəʊl] ([səʊ] - [tɔːl]) [ɑː(r); ə(r)]['edəb(ə)l] [wen] ['rəʊstɪd] ;
Young flower stalks of sotol (SO - tall) are edible when roasted ;
年轻的 花 茎 的 索托尔 (所以 - 高的) 是 食用 什么时候 烤 ;

索托尔（so-tall）的嫩花茎烤熟后可食用；

['meni] [diːp] [stəʊn] - [laɪnd] ['rəʊstɪŋ] [pɪts][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['eəriə] .
many deep stone - lined roasting pits are found throughout this area .
许多 深的 石头 - 衬里 烘焙 坑 是 成立 自始至终 这 区域 .

这一地区有很多用石头砌成的深烤坑。

['səʊtəʊl] [liːf] [ænd; ənd] ['fruːtɪŋ] [stem] .
Sotol leaf and fruiting stem .
索托尔 叶子 和 结果 干 .

索托尔叶和结果茎。

[eit] ['laɪkənz] ([laɪ] - [ken]) .
8 LICHENS (LIE - kens) .
8 地衣 (说谎 - 肯斯) .

8 地衣（LIE-kens）。

[ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ['blɒtʃɪz] [rɪ'zemblɪŋ] [peɪnt] [ɒn] [ðɪs] ['bəʊldə(r)][ɑː(r); ə(r)]['laɪkənz] ,
The green and orange blotches resembling paint on this boulder are lichens ,
这 绿色的 和 橙子 斑点 类似 画 在 这 巨石 是 地衣 ,

这块巨石上类似油漆的绿色和橙色斑点是地衣。

[plɑːnts] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ælgə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌŋgəs] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] .
plants consisting of an alga and a fungus living together .
植物 由 的 一个 藻类 和 一个 菌 活的 一起 .

由藻类和真菌共生而成的植物。

[æz; əz][ðə; ði][plɑːnts] [grəʊ] , [ðeə(r)] [sɪ'kriʃən] [bɪ'gɪn] [dɪ'zɑːlvɪŋ] ['sɒlɪd] [rɒk] ['ɪntuː]['frægmənts] ,
As the plants grow , their secretions begin dissolving solid rock into fragments ,
作为 这 植物 生长 , 他们的 分泌物 开始 溶解 坚硬的 岩石 进入 片段 ,

随着植物生长，它们的分泌物开始将坚硬的岩石溶解成碎片。

[ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['nætʃ(ə)rəl]['prəʊses][ɒv; əv][sɔɪl] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
the first step in the long natural process of soil formation .
这 第一的 步 在 这 长的 自然的 过程 的 土壤 形成 .

土壤形成漫长自然过程的第一步。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [wʌn] ,
It has been estimated that in the desert it takes 1 ,
它 有 到过 估计的 那 在 这 沙漠 它 需要 1 ,

据估计，在沙漠中需要 1,

\- [j'iəz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [wʌn] [ɪntʃ] [ɒv; əv] ['tɒpsɔɪl] .
000 years to develop one inch of topsoil .
\- 年 到 发展 一 英寸 的 表土 .

需要 000 年才能形成一英寸厚的表土。

[naɪn][ˌəʊkə'tiːljəʊ] ([əʊ] - [ˌkeɪ 'əʊ] - [tiː] - [jəʊ]) .
9 OCOTILLO (oh - ko - TEE - yo) .
9 奥科蒂洛 (哦 - ko - 球座 - 哟) .

9 OCOTILLO（oh-ko-TEE-yo）。

[ðɪs] ['θɔːni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)lwʊd]['fæməli] ([nɒt] [ə; eɪ]['kæktəs] !
This thorny member of the candlewood family (NOT a cactus !
这 带刺的 成员 的 这 烛木 家庭 (不是 一个 仙人掌 !

这种带刺的烛木科植物（不是仙人掌！）

) [hæz; həz] ['hænsəm] ['ɒrɪndʒ] - [red] ['flaʊəz] [æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv] [iːtʃ] [brɑːntʃ] [ɪn] [sprɪŋ] .
) has handsome orange - red flowers at the ends of each branch in spring .
) 有 英俊的 橙子 - 红色的 花朵 在 这 结束 的 每个 分支 在 春天 .

春天时，每根枝条的末端都会开出漂亮的橙红色花朵。

['ɔːriəulz] [[wʌn]] , ['hʌmɪŋˌbɜːrdz] [ænd; ənd] ['bʌmblbiː] [lʌv] [ˌəʊkə'tiːljəʊ]['nektə(r)] .
Orioles [1] , hummingbirds and bumblebees love ocotillo nectar .
金莺队 [1] , 蜂鸟 和 大黄蜂 爱 奥科蒂洛 花蜜 .

黄鹂[1]、蜂鸟和熊蜂都喜欢奥科蒂洛花蜜。

[laɪk] [ðə; ði]['pɑːloʊ] [vəːd] ,
Like the palo verde ,
喜欢 这 帕洛 verde ,

就像帕洛佛得树一样，

[ðə; ði][ˌəʊkə'tiːljəʊ] [drɒps] [ɪts] [liːvz] [tuː; tə] [kən'sɜːv] ['mɔɪstʃə(r)] [waɪl] [ɪts] [griːn] [bɑːk] ['kæriz] [ɒn][ə; eɪ]
the ocotillo drops its leaves to conserve moisture while its green bark carries on a
这 奥科蒂洛 滴 它是 树叶 到 养护 水分 尽管 它是 绿色的 吠 携带 在 一个
['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [fuːd] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
minimum of food manufacture .
最低限度 的 食物 生产 .

奥科蒂洛树落叶是为了保持水分，而其绿色的树皮则进行最少的养分制造。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː] [spraʊts] [ə; eɪ] [həʊl] [njuː] [set] [ɒv; əv] [liːvz] ,
Within a few days of a good rain it sprouts a whole new set of leaves ,
之内 一个 很少 天 的 一个 好的 雨 它 芽苗菜 一个 所有的 新的 放 的 树叶 ,

一场酣畅淋漓的雨过后，几天之内它就会长出全新的叶子。

['əʊnli][tuː; tə] [ʃed] [ðem; ðəm] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] [draɪz] .
only to shed them again as soon as the soil dries .
仅有的 到 棚 他们 再次 作为 很快 作为 这 土壤 干燥 .

土壤干燥后，它们又会再次脱落。

[ðə; ði][plɑːnt] [meɪ] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [ʃed] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [sets] [ɒv; əv] [liːvz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
The plant may develop and shed a half dozen sets of leaves in a single
这 植物 可能 发展 和 棚 一个 一半 打 套 的 树叶 在 一个 单身的
['grəʊɪŋ] ['siːz(ə)n] . [faɪv]
growing season . 5
生长 季节 . 5

这种植物在一个生长季内可能会长出并脱落多达六组叶子。5

- [sə'gwɑːrəʊ] ['skelɪt(ə)n] .
10 SAGUARO SKELETON .
- 仙人掌 骨骼 .

10. 仙人掌骨架。

[ðə; ði][sɑː'lɑːdəu] [bɪlt] [ruːfs] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nd] [tuːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdn] [rɪbz][ɒv; əv]
The Salado built roofs and fashioned tools from the wooden ribs of
这 萨拉多 建造 屋顶 和 造型 工具 从 这 木制的 肋骨 的
[sə'gwɑːrəʊ] ['skelətn] ,
saguaro skeletons ,
仙人掌 骷髅 ,

萨拉多人利用仙人掌骨架的木质肋骨建造屋顶和制作工具。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] ['veəriəs] [steɪts] [ɒv; əv] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ʌp] [ðə; ði] [drɔː] [ə'bʌv] [juː; jʊ] .
such as those in various states of decomposition up the draw above you .
这样的 作为 那些 在 各种各样的 各州 的 分解 向上 这 画 多于 你 .

例如你上方沟渠中处于各种分解状态的那些东西。

['skelətn] ['ɔːlsəʊ] [sə'plaɪd] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊshəʊld] ['faɪərz][ɪn][æn; ən]['eəriə] [wɪð] [fjuː] ['ʌðə(r)]['fjuːəl]
Skeletons also supplied wood for household fires in an area with few other fuel
骷髅 还 供应 木头 为了 家庭 火灾 在 一个 区域 和 很少 其他 燃料
['sɔːsɪz] .
sources .
来源 .

在其他燃料来源匮乏的地区，骷髅也为家庭生火提供了木柴。

- [keɪn] ['tʃɔɪə] .
11 CANE CHOLLA .
- 甘蔗 仙人掌 .

11 甘蔗仙人掌。

['flaʊə(r)] [bʌdz] [ɒv; əv] ['meni] [taɪps] [ɒv; əv] ['tʃɔɪə] [ɑː(r); ə(r)]['edəb(ə)l] ; ['piːmə] ['ɪndiənz] , ['mɒd(ə)n] ['dezət]
Flower buds of many types of cholla are edible ; Pima Indians , modern desert
花 花蕾 的 许多 类型 的 仙人掌 是 食用 ; 皮马 印度人 , 现代的 沙漠
['fɑːrmərz] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] ['fiːnɪks] ,
farmers living near Phoenix ,
农民 活的 靠近 凤凰 ,

许多种类的仙人掌花蕾都可以食用；皮马印第安人，以及居住在凤凰城附近的现代沙漠农民，

[stiːm] [ðem; ðəm][æz; əz]['vedʒtəb(ə)lz] .
steam them as vegetables .
蒸汽 他们 作为 蔬菜 .

把它们像蔬菜一样蒸熟。

[ðə; ði] [kɜːv] - [bɪl] ['θræʃə(r)] [bɪldz] [ɪts][ʌn'taɪdi][nest][ɪn] [ðɪs] ['tʃɔɪə] .
The curve - bill thrasher builds its untidy nest in this cholla .
这 曲线 - 账单 鸫 建造 它是 凌乱 巢 在 这 仙人掌 .

弯嘴嘲鸫在这株仙人掌中筑起了它凌乱的巢穴。

- [hə'həʊbə; həʊ'həʊbə] ([həʊ] - [həʊ] - [ˌbiː 'eɪ]) .
12 JOJOBA (ho - HO - ba) .
- 霍霍巴 (何 - 总部 - ba) .

12 JOJOBA（ho-HO-ba）。

['mɔɪstʃə(r)] [ɪz] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [ðiːz] [lɑːdʒ] [liːvz] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪk] [wæks] ['kəʊtɪŋ] .
Moisture is retained in these large leaves by a thick wax coating .
水分 是 保留 在 这些 大的 树叶 经过 一个 厚的 蜡 涂层 .

这些大叶片通过厚厚的蜡质层来保持水分。

[ðə; ði] - [lɑːdʒ] ['ɔɪli] [nʌts] , ['slaɪtli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['piːnʌt] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] ,
The jojoba's large oily nuts , slightly resembling a peanut in size and shape ,
这 - 大的 油腻的 坚果 , 轻微地 类似 一个 花生 在 尺寸 和 形状 ,

荷荷巴油的果实很大，油腻腻的，大小和形状有点像花生。

[kæn; kən] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [rɔː] [ɔː(r)] [pɑːtʃt] ; ['ɜːli] ['setləz] [juːst] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒfi] ['sʌbstɪtjuːt] ,
can be eaten raw or parched ; early settlers used them as a coffee substitute ,
能 是 吃 生的 或者 干渴 ; 早期的 定居者 用过的 他们 作为 一个 咖啡 代替 ,

可以生吃或烤着吃；早期移民曾用它们作为咖啡的替代品。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃrʌb] [ðə; ði] [neɪm] " ['kɒfɪˌberɪ] .
giving the shrub the name " coffeeberry .
给予 这 灌木 这 姓名 " 咖啡莓 .

给这种灌木取名为"咖啡莓"。

" [ðə; ði] [plɑːnt] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [braʊz] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] - [teɪl] [ænd; ənd] [mjuːl] [dɪə(r)] .
" The plant is an important browse for white - tail and mule deer .
" 这 植物 是 一个 重要的 浏览 为了 白色的 - 尾巴 和 骡子 鹿 .

"这种植物是白尾鹿和骡鹿的重要食物来源。"

[hə'həʊbə; həʊ'həʊbə] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt]
Jojoba leaves and fruit
霍霍巴 树叶 和 水果

霍霍巴叶和果实

- [sə'gwɑːrəʊ] .
13 SAGUARO .
- 仙人掌 .

13 仙人掌。

[ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['dʒaɪənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [plɑːnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'nɔːrən] ['dezət] .
These magnificent giants are indicator plants of the Sonoran Desert .
这些 壮丽 巨人 是 指标 植物 的 这 索诺兰 沙漠 .

这些雄伟的巨型植物是索诺兰沙漠的指示植物。

[sə'gwɑːroʊz] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['blɒsəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [ˌærɪ'zəʊnə] [steɪt] ['flaʊə(r)] .
Saguaros produce a beautiful white blossom which has been designated the Arizona State Flower .
仙人掌 生产 一个 美丽的 白色的 开花 哪个 有 到过 指定的 这 亚利桑那 状态 花 .

仙人掌会开出美丽的白色花朵，这种花朵被指定为亚利桑那州州花。

[ɪts] [braɪt] [red] [fruːt] [ɪz] ['edəb(ə)l] . [sɪks]
Its bright red fruit is edible . 6
它是 明亮的 红色的 水果 是 食用 . 6

它鲜红的果实可以食用。6

[sə'gwɑːroʊz] [grəʊ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [fiːt] [ænd; ənd][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ]
Saguaros grow as high as 50 feet and more , and may live as long
仙人掌 生长 作为 高的 作为 - 脚 和 更多的 , 和 可能 居住 作为 长的
[æz; əz] - [j'iəz] .
as 200 years .
作为 - 年 .

仙人掌可以长到 50 英尺甚至更高，寿命可达 200 年。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [reɪn] , [lɑːdʒ] [sə'gwɑːroʊz] [meɪ] [weɪ] ['sevrəl] [tʌnz] .
After a good rain , large saguaros may weigh several tons .
后 一个 好的 雨 , 大的 仙人掌 可能 称重 一些 吨 .

一场酣畅的雨后，巨大的仙人掌可能重达数吨。

[ðeə(r)] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃæləʊ] — [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [diːp] — [wɪtʃ] [ə'laʊz] ['ræpɪd]
Their roots are shallow — not more than three feet deep — which allows rapid
他们的 根 是 浅的 — 不是 更多的 比 三 脚 深的 — 哪个 允许 迅速的
[əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [graʊnd] - ['sɜːfɪs] ['mɔɪstʃə(r)] .
absorption of ground - surface moisture .
吸收 的 地面 - 表面 水分 .

它们的根系很浅——不超过三英尺深——这使得它们能够迅速吸收地表水分。

[ðə; ði] ['pliːtɪd] [skɪn] [ɪk'spændz] , [ə'kɔːdiən] - [laɪk] , [æz; əz][ðə; ði]['ɪnə(r)] [pʌlp] [swelz] [wɪð] [əb'zɔːbd]
The pleated skin expands , accordion - like , as the inner pulp swells with absorbed
这 褶皱 皮肤 展开 , 手风琴 - 喜欢 , 作为 这 内 纸浆 涌浪 和 吸收
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

褶皱的表皮像手风琴一样展开，内部的纸浆吸收水分后膨胀。

[ðə; ði]['hiːlə] ['wʊdpekə(r)] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlz] [juː; jʊ] [siː] ['rɪdlɪŋ]
The Gila woodpecker is responsible for many of the holes you see riddling
这 吉拉 啄木鸟 是 负责任的 为了 许多 的 这 孔 你 看 谜语
[mə'tʃʊə(r)][sə'gwɑːroʊz] ;
mature saguaros ;
成熟 仙人掌 ;

你在成熟的仙人掌上看到的许多孔洞都是吉拉啄木鸟啄出来的；

[ðə; ði][bɜːd] [wɪl] ['ekskəveɪt][ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [pə'tenʃ(ə)l] [nests] ['evri] [jɪə(r)] .
the bird will excavate a half - dozen or more potential nests every year .
这 鸟 将要 挖掘 一个 一半 - 打 或者 更多的 潜在的 巢穴 每一个 年 .

这种鸟每年会挖掘六个或更多的潜在巢穴。

['ʌðə(r)] [bɝdz] [juːz][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [həʊlz] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði][elf] [aʊl] ,
Other birds use the woodpecker holes , particularly the elf owl ,
其他 鸟类 使用 这 啄木鸟 孔 , 特别 这 精灵猫头鹰 ,

其他鸟类也会利用啄木鸟留下的洞穴，尤其是精灵猫头鹰。

[ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] ['mɪdʒɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən][lɪv; laɪv]['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði][sə'gwɑːrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
a six - inch midget which can live only where the saguaro and the
一个 六 - 英寸 侏儒 哪个 能 居住 仅有的 在哪里 这 仙人掌 和 这
['wʊdpekə(r)] [prə'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊm] .
woodpecker provide it with a home .
啄木鸟 提供 它 和 一个 家 .

一种六英寸高的侏儒动物，只能生活在仙人掌和啄木鸟为它提供栖身之所的地方。

[sə'gwɑːrəʊ] ['blɒsəmz] . ['sɛvən]
Saguaro blossoms . 7
仙人掌 花朵 . 7

仙人掌花。7

[ðə; ði]['æneks] .
The Annex .
这 附件 .

附件。

- [ðə; ði] ['æneks] .
14 THE ANNEX .
- 这 附件 .

14 附件。

[lʊk] [ə'bʌv] [juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ; [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][faɪv] - [fʊt]
Look above you , at the base of the cliff ; do you see a five - foot
看 多于 你 , 在 这 根据 的 这 悬崖 ; 做 你 看 一个 五 - 脚
['mæn'meɪd] [wɔːl] ?
manmade wall ?
人造 墙 ?

抬头看看你上方，悬崖底部；你看到一堵五英尺高的人造墙了吗?

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɑː'lɑːdəu] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['riːses; rɪ'ses] [ə'bʌv] ;
Once there was a Salado village in the shallow recess above ;
一次 那里 曾是 一个 萨拉多 村庄 在 这 浅的 凹陷处 多于 ;

从前，在上方浅洼地里有一个萨拉多村;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['ruːɪn][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd]
it was contemporary with the Lower Ruin just around the corner and
它 曾是 当代的 和 这 降低 废墟 只是 大约 这 角落 和
['prɒbəbli] [haʊzd] [ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ˌəʊvə'fləʊ] .
probably housed its population overflow .
大概 房屋 它是 人口 溢出 .

它与附近的下层废墟同时期建造，可能安置了下层废墟溢出的人口。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði]['æneks] ,
There were about a dozen rooms in the Annex ,
那里 是 关于 一个 打 房间 在 这 附件 ,

附楼里大约有十几个房间,

['treɪsəb(ə)l][frɒm; frəm]['taɪni]['frægmənts][ɒv; əv] [wɔːlz] [ænd; ənd]['plɑːstə(r)] [ruːm] ['aʊtlaɪnz] .
traceable from tiny fragments of walls and plaster room outlines .
可追溯的 从 微小的 片段 的 墙壁 和 石膏 房间 概述 .

从墙壁碎片和石膏房间轮廓中可以追溯到过去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['riːses; rɪ'ses][ɪz][səʊ] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] ['ɒfəz] ['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] ,
Because the recess is so shallow and offers little shelter ,
因为 这 凹陷处 是 所以 浅的 和 优惠 小的 庇护所 ,

因为凹陷处很浅，几乎没有遮蔽物,

[ðə; ði]['æneks][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['weðə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
the Annex was destroyed by weather long ago .
这 附件 曾是 损毁 经过 天气 长的 前 .

附属建筑很久以前就被风雨摧毁了。

[wɒt] [juː; jʊ] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [hɪə(r)][ɪz][ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [siː] .
What you see from the trail here is all there is to see .
什么 你 看 从 这 踪迹 这里 是 全部 那里 是 到 看 .

从这条步道上你看到的就是全部的景色了。

- ['tɛdiˌbɛr] ['tʃɔɪə] .
15 TEDDYBEAR CHOLLA .
- 玩具熊 仙人掌 .

15 泰迪熊乔拉。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðɪs] ['kæktəs] [geɪv] [ðə; ði]['skæntəli] - [klæd][sɑː'lɑːdəu][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt]
Imagine the misery this cactus gave the scantily - clad Salados as they moved about
想象 这 苦难 这 仙人掌 给予 这 稀疏地 - 覆膜 沙拉多斯 作为 他们 已搬 关于
['gæðərɪŋ] [waɪld] [fuːd] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [dɪə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] .
gathering wild food and hunting deer and other creatures .
采集 荒野 食物 和 打猎 鹿 和 其他 生物 .

想象一下，当衣着单薄的萨拉多斯人四处采集野生食物、猎杀鹿和其他动物时，这株仙人掌给他们带来了多少痛苦。

[ðə; ði] - [dʒɔɪnts] [breɪk] [ɒf] ['veri] ['iːzəli] [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɪktɪm][æt; ət][ðə; ði]
The teddybear's joints break off very easily and stick to a victim at the
这 - 关节 休息 离开 非常 容易地 和 戳 到 一个 受害者 在 这
['slaɪtɪst] ['kɒntækt] ,
slightest contact ,
丝毫 接触 ,

泰迪熊的关节很容易断裂，而且稍微接触就会粘在受害者身上。

['iːv(ə)n] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət][ə; eɪ]['vɪktɪm] , [hens] [ɪts]['ʌðə(r)] [neɪm] , “ ['dʒʌmpɪŋ]['kæktəs] .
even seeming to jump at a victim , hence its other name , “ jumping cactus .
甚至 似乎 到 跳 在 一个 受害者 , 因此 它是 其他 姓名 , “ 跳 仙人掌 .

它甚至会像跳向猎物一样扑向猎物，因此又被称为“跳跃仙人掌”。

” Cholla8
” Cholla8
” Cholla8

“Cholla8

[spaɪnz] ['penətreɪt] ['diːpli] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] ;
spines penetrate deeply and are very painful to remove ;
脊柱 穿透 深 和 是 非常 痛苦 到 消除 ;

棘刺深入骨髓，取出时非常疼痛；

[rɪ'membə(r)] — ['piːp(ə)l] [huː] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪə] .
remember — people who stay on the trail stay out of the way of the cholla .
记住 — 人们 WHO 停留 在 这 踪迹 停留 出去 的 这 方式 的 这 仙人掌 .

记住——待在小路上的人不会妨碍仙人掌的活动。

[ðə; ði] ['nɔɪzi] ['kæktəs] [ren] ['sʌmhaʊ] [meɪks] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɛdiˌbɛr] [æz; əz][ə; eɪ] ['nestɪŋ] [saɪt] ,
The noisy cactus wren somehow makes use of the teddybear as a nesting site ,
这 嘈杂 仙人掌 鹪 不知何故 制作 使用 的 这 玩具熊 作为 一个 嵌套 地点 ,

吵闹的仙人掌鹪鹩不知何故把泰迪熊当成了筑巢地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdˌræt] [drægz] ['tʃɔɪə] [dʒɔɪnts] [həʊm] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['bærɪkeɪd] [hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] .
and the woodrat drags cholla joints home with which to barricade his burrow .
和 这 林鼠 拖拽 仙人掌 关节 家 和 哪个 到 路障 他的 洞穴 .

而林鼠则拖着仙人掌的茎秆回家，用来堵住自己的洞穴。

- [sɪ'mentɪd] [rɒk] .
16 CEMENTED ROCK .
- 水泥 岩石 .

16 水泥岩。

[ðɪs] [rɒk] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [rəʊld] [hɪə(r)] .
This rock broke away from the cliff above and rolled here .
这 岩石 打破 离开 从 这 悬崖 多于 和 滚动 这里 .

这块岩石从上面的悬崖上脱落，滚落到这里。

[ðə; ði]['daɪəgræm][ɪk'spleɪnz][ðə; ði][dʒi'ɒlədʒi] ; ['brəʊkən] , ['fɔːltɪd] ['drɪpɪŋ] [sprɪŋ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [rɒks] ,
The diagram explains the geology ; broken , faulted Dripping Spring Formation rocks ,
这 图表 解释 这 地质学 ; 破碎的 , 故障 滴落 春天 形成 岩石 ,
[hɪə(r)]['məʊstli] ['kwɔːtsait] ,
here mostly quartzites ,
这里 大多 石英岩 ,

该图解释了地质情况；断裂、断层的滴水泉组岩石，这里主要由石英岩组成。

[wɜː(r); wə(r)][ˌəʊvə'leɪn][baɪ][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] ;
were overlain by a layer of limestone ;
是 叠加 经过 一个 层 的 石灰石 ;

上面覆盖着一层石灰岩;

['wɔːtə(r)] ['pɜːkəleɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [dɪ'zɒlvd] [mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [ðen] [siːp] [daʊn]
water percolating through the limestone dissolved materials which then seeped down
水 渗滤 通过 这 石灰石 溶解 材料 哪个 然后 渗出 向下

[θruː] [ðə; ði] [fræg'mentɪd] [rɒks] [ænd; ənd] ,
through the fragmented rocks and ,
通过 这 碎片化的 岩石 和 ,

水渗过石灰岩溶解物质，然后这些物质渗入破碎的岩石中，

['draɪɪŋ] , [sɪ'mentɪd] [ðə; ði]['brəʊkən]['bɪts][tə'geðə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['bəʊldə(r)][hɪə(r)] .
drying , cemented the broken bits together , as in the boulder here .
烘干 , 水泥 这 破碎的 比特 一起 , 作为 在 这 巨石 这里 .

干燥后，破碎的部分粘合在一起，就像这里的巨石一样。

[sketʃ] [ɒv; əv][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [krɒs] - ['sekʃ(ə)n] .
Sketch of Geological Cross - section .
草图 的 地质 叉 - 部分 .

地质剖面图示意图。

['ʃəʊɪŋ] : ['meskæl; me'skæl] ['laɪmstəʊn] , ['drɪpɪŋ] [sprɪŋz] ['kwɔːtsaɪt] , [ðə; ði]['ləʊə(r)]['ruːɪn] ,
Showing : Mescal Limestone , Dripping Springs Quartzite , The Lower Ruin ,
显示 : 梅斯卡尔 石灰石 , 滴落 斯普林斯 石英岩 , 这 降低 废墟 ,

['mʌdˌstəʊn] , “ [sɪ'mentɪd] [rɒk] ” , ['riːs(ə)nt]['teɪləs]
Mudstone , “ Cemented Rock ” , Recent Talus
泥岩 , “ 水泥 岩石 ” , 最近的 距骨

图中所示：梅斯卡尔石灰岩、滴水泉石英岩、下部遗址、泥岩、“胶结岩”、近期崩积层

[ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ruːf] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [keɪv] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði]['ruːɪn] .
Overhanging roof of natural cave preserved the ruin .
悬垂 屋顶 的 自然的 洞穴 保存完好 这 废墟 .

天然洞穴的悬挑顶盖保护了这处遗址。

- [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
17 FORMATION OF THE CAVE .
- 形成 的 这 洞穴 .

17.洞穴的形成。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃætəd] ['kwɔːtsaɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [sɒft] ['mʌdˌstəʊn] .
Under the shattered quartzite was a layer of soft mudstone .
在下面 这 破碎 石英岩 曾是 一个 层 的 柔软的 泥岩 .

破碎的石英岩下面是一层柔软的泥岩。

[reɪn] [ænd; ənd] ['siːpɪdʒ] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði] ['mʌdˌstəʊn] , [rɪ'muːvɪŋ] [sə'pɔːt] [bɪ'ləʊ] the9
Rain and seepage dissolved the mudstone , removing support below the9
雨 和 渗漏 溶解 这 泥岩 , 移除 支持 以下 the9

雨水和渗流溶解了泥岩，导致其下方的支撑结构消失。

['kwɔːtsaɪt] , [wɪtʃ] [ðen] [fel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .
quartzite , which then fell away from the cliff .
石英岩 , 哪个 然后 跌倒 离开 从 这 悬崖 .

随后，石英岩从悬崖上脱落。

['grædʒuəli] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl][ɪ'rəʊʒ(ə)n] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] [keɪv] [juː; jʊ] [siː] [tə'deɪ] .
Gradually this natural erosion enlarged the cave you see today .
逐步地 这 自然的 侵蚀 放大 这 洞穴 你 看 今天 .

这种自然侵蚀作用逐渐扩大了你今天看到的洞穴。

[wen] [ðə; ði][sɑː'lɑːdəu] [keɪm] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'tektɪd] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]
When the Salado came seeking a protected place to live they found a natural
什么时候 这 萨拉多 来了 寻求 一个 受保护 地方 到 居住 他们 成立 一个 自然的
[keɪv] [sʌm; səm] - [fiːt] [diːp] ,
cave some 50 feet deep ,
洞穴 一些 - 脚 深的 ,

萨拉多人来到这里寻找安全的居住地时，发现了一个大约50英尺深的天然洞穴。

- [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] - [fiːt] [lɒŋ] , ['litə] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stəʊn] [ðeɪ] ['niːdɪd] .
40 feet high , and 85 feet long , littered with all the building stone they needed .
- 脚 高的 , 和 - 脚 长的 , 垃圾 和 全部 这 建筑 石头 他们 需要 .

高 40 英尺，长 85 英尺，到处散落着他们需要的所有建筑用石料。

- ['beɪsmənt] [rʊmz; ruːmz] .
18 BASEMENT ROOMS .
- 地下室 房间 .

18间地下室房间。

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [keɪv] [wɜː(r); wə(r)][θriː][ɔː(r)][fɔːr] “ ['beɪsmənt] ” [rʊmz; ruːmz] ,
Outside and below the cave were 3 or 4 “ basement ” rooms ,
外部 和 以下 这 洞穴 是 3 或者 4 “ 地下室 ” 房间 ,

洞穴外下方有3到4个“地下室”房间，

['prɒbəbli] ['haʊzɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['æneks] .
probably houses identical to those in the cave and the Annex .
大概 房屋 完全相同的 到 那些 在 这 洞穴 和 这 附件 .

可能是与洞穴和附属建筑中的房屋相同的房屋。

[ðə; ði] [keɪv] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] - [rʊmz; ruːmz][ə'rɪdʒənəli] ,
The cave village itself contained about 20 rooms originally ,
这 洞穴 村庄 本身 包含 关于 - 房间 起初 ,

洞穴村落本身最初大约有20个房间，

[ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][rʊmz; ruːmz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ]
the exact number uncertain because rooms toward the front of the dwelling
这 精确的 数字 不确定 因为 房间 朝向 这 正面 的 这 住宅
[hæv; həv] ['weðəd] [ə'weɪ] .
have weathered away .
有 风化的 离开 .

确切数字无法确定，因为房屋前部的房间已经风化殆尽。

[wɪð] [ðə; ði]['æneks] , ['beɪsmənt] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [keɪv] ['vɪlɪdʒ] ['kaʊntɪd] [tə'geðə(r)] ,
With the Annex , basement rooms and cave village counted together ,
和 这 附件 , 地下室 房间 和 洞穴 村庄 计数 一起 ,

包括附属建筑、地下室房间和洞穴村落在内，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] - [rʊmz; ruːmz] (['haʊzɪz]) [ɪn] [ðɪs] [ɪ'miːdiət] ['eəriə] .
there were about 40 rooms (houses) in this immediate area .
那里 是 关于 - 房间 (房屋) 在 这 即时 区域 .

附近大约有 40 间房间（房子）。

[waɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['estɪmeɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [wɪð] ['ækjərəsi] ,
While population estimates are difficult to make with accuracy ,
尽管 人口 估算 是 难的 到 制作 和 准确性 ,

虽然人口数量估计很难准确做出，

['prɒbəbli] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['piːp(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
probably between 40 and 60 people lived here long ago .
大概 之间 - 和 - 人们 居住地 这里 长的 前 .

很久以前，这里可能住着 40 到 60 人。

['frægmənt(ə)ri] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['beɪsmənt] ” [rʊmz; ruːmz] .
Fragmentary walls of the “ basement ” rooms .
片段 墙壁 的 这 “ 地下室 ” 房间 .

地下室房间残破的墙壁。

- [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['entri] .
19 THE ORIGINAL ENTRY .
- 这 原来的 入口 .

19 原始条目。

[ə'bʌv] [juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [nɒtʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l] ['entrəns]
Above you is a V - shaped notch which was probably the only original entrance
多于 你 是 一个 V - 形状 缺口 哪个 曾是 大概 这 仅有的 原来的 入口
[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
to the village .
到 这 村庄 .

你上方是一个 V 形缺口，这可能是村庄唯一的原始入口。

[ə; eɪ]['lædə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪsmənt] [ruːm] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'bʌv] ,
A ladder from the roof of a basement room led to the passage above ,
一个 梯子 从 这 屋顶 的 一个 地下室 房间 引领 到 这 通道 多于 ,

从地下室房间的屋顶上有一架梯子通往上面的通道，

[weə(r)] [prə'dʒektɪŋ] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒlɪʃt] from10
where projecting rocks are polished from10
在哪里 投影 岩石 是 抛光 from10

突出的岩石被打磨至10

[lɒŋ] [juːz][æz; əz]['hændhəʊld][ænd; ənd] ['fʊtrest] .
long use as handholds and footrests .
长的 使用 作为 扶手 和 脚踏板 .

长期用作扶手和脚凳。

[wen] [ðə; ði]['ɪndiənz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kləʊz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɔː(r)] , [ðeɪ] ['sɪmpli] ['pʊld] [ʌp][ðə; ði]
When the Indians wanted to close the village door , they simply pulled up the
什么时候 这 印度人 通缉 到 关闭 这 村庄 门 , 他们 简单地 拉 向上 这
['lædə(r)] .
ladder .
梯子 .

印第安人想关上村子的大门时，只需把梯子拉起来就行了。

[ðə; ði] [nɒtʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['entri] .
The notch which was the original entry .
这 缺口 哪个 曾是 这 原来的 入口 .

最初的入口处就是那个缺口。

[sɑː'lɑːdəu] ['tʃɪldrən] [huː] ['skræmb(ə)ld][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['entriweɪ] [njuː] [ðə; ði]['deindʒəz]
Salado children who scrambled in and out of this entryway knew the dangers
萨拉多 孩子们 WHO 打乱 在 和 出去 的 这 入口 知道 这 危险
[ɒv; əv] [ðiːz] [luːs] ['rɒki] [sləʊps] ,
of these loose rocky slopes ,
的 这些 松动的 岩石 连续下坡 ,

萨拉多家的孩子们经常进出这个入口，他们深知这些松动的岩石斜坡的危险性。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [les] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sloʊps] ['hæzədz] .
but our children are much less aware of the slope's hazards .
但 我们的 孩子们 是 很多 较少的 意识到的 的 这 连续下坡 危险 .

但我们的孩子对斜坡的危险性却认识不足。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] ['seɪfti] , [pliːz] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ] .
For your children's safety , please keep them with you .
为了 你的 孩子们的 安全 , 请 保持 他们 和 你 .

为了您孩子的安全，请让他们待在您身边。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['ɪndʒəri] .

Leaving the trail or running on it invites injury .

离开 这 踪迹 或者 跑步 在 它 邀请 受伤 .

离开步道或在步道上奔跑都容易导致受伤。

[æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [steəz] , [nəʊt] [ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːl] ;

As you go up the modern stairs , note the retaining wall ;

作为 你 去 向上 这 现代的 楼梯 , 笔记 这 保留 墙 ;

沿着现代楼梯向上走，注意一下挡土墙；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəbli] ['kləʊsli] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɔːl] .

it is probably closely similar to the original wall .

它 是 大概 密切 相似的 到 这 原来的 墙 .

它可能与原墙非常相似。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌns] [ɪk'stendɪd] [aʊt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːl] ,

The village once extended out as far as the retaining wall ,

这 村庄 一次 扩展 出去 作为 远的 作为 这 保留 墙 ,

村庄曾经一直延伸到挡土墙那里。

[rʊmz; ruːmz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['əʊpən] [speɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

rooms dividing what is now open space at the front of the cave ,

房间 分割 什么 是 现在 打开 空间 在 这 正面 的 这 洞穴 ,

洞穴前部现在的开放空间被隔成了几个房间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [wɔːl] [hæv; həv] [ɪ'əʊdɪd] [ə'weɪ] .

but the original rooms and wall have eroded away .

但 这 原来的 房间 和 墙 有 侵蚀 离开 .

但原有的房间和墙壁已经风化殆尽。

- [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [siːn] .

20 THE ANCIENT SCENE .

- 这 古老的 场景 .

20 古代场景。

[θɪŋk] [bæk] - [j'iəz] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [vjuː] [ðen] ; [nəʊ] ['paʊə(r)] [laɪnz] , [nəʊ] [rəʊdz] ,

Think back 700 years and imagine this view then ; no power lines , no roads ,

思考 后退 - 年 和 想象 这 看法 然后 ; 不 力量 线条 , 不 道路 ,

回想700年前，想象一下当时的景象：没有电线，没有道路。

[nəʊ] [leɪk] , [nəʊ] [smɒg] .

no lake , no smog .

不 湖 , 不 烟雾 .

没有湖泊，没有雾霾。

[ðɪs] [spek'tækjələ(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] ['rɪvə(r)] ['væli] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'fensɪv] ['aʊtlʊk] .

This spectacular view of the Salt River Valley provided a fine defensive outlook .

这 壮观的 看法 的 这 盐 河 谷 假如 一个 美好的 防守 前景 .

从这里可以俯瞰壮丽的盐河谷，提供了绝佳的防御视野。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [huː] — or11

We do not know who — or11

我们 做 不是 知道 WHO — or11

我们不知道是谁——或者11

[wɒt] — [drəʊv] [ðə; ði] [sɑː'lɑːdəu] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,

what — drove the Salado to the high places ,

什么 — 驾驶 这 萨拉多 到 这 高的 地方 ,

什么——把萨拉多开到了高处，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens]
but this village and others like it seem to have been built for defense
但 这 村庄 和 其他的 喜欢 它 似乎 到 有 到过 建造 为了 防御
.
.
.

但这个村庄以及其他类似的村庄似乎都是为了防御而建的。

['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .
Little evidence of warfare has been found .
小的 证据 的 战争 有 到过 成立 .

几乎没有发现战争的证据。

[wʌns] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ;
Once four or five rooms were here in the front of the cave ;
一次 四 或者 五 房间 是 这里 在 这 正面 的 这 洞穴 ;

洞穴前面曾经有四五个房间;

[ɪ'rəʊʒ(ə)n][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːl] [stʌbz] [juː; jʊ] [siː] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
erosion has destroyed all but the wall stubs you see on the right .
侵蚀 有 损毁 全部 但 这 墙 存根 你 看 在 这 正确的 .

侵蚀已经摧毁了除右侧可见的残垣断壁之外的一切。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] ['iːzəli] ['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvəd]
Because the ruin is easily visible from the valley it was quickly discovered
因为 这 废墟 是 容易地 可见的 从 这 谷 它 曾是 迅速地 发现
,
,
,

由于遗址从山谷中很容易看到，因此很快就被发现了。

['prɒbəbli] [baɪ]['rɑːntʃə, 'ræn-][ɪn][ðə; ði] 1870s .
probably by ranchers in the 1870s .
大概 经过 牧场主 在 这 1870s .

可能是 19 世纪 70 年代的牧场主所为。

[ðə; ði][fɜːst] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['tɒntəʊ]['ruːɪnz] [ə'pɪəd] [ɪn] - ,
The first written record of the Tonto ruins appeared in 1883 ,
这 第一的 书面 记录 的 这 通托 废墟 出现 在 - ,

关于通托遗址的最早文字记载出现在1883年。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] .
by which time they were well known .
经过 哪个 时间 他们 是 出色地 已知 .

那时他们已经很有名了。

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] ['væli] [weə(r)] [sɑː'lɑːdəu][fɑːrmz][wɜː(r); wə(r)] [til] — [wʌn] , -
The cliff dwelling overlooks the valley where Salado farms were tilled — 1 , 000
这 悬崖 住宅 俯瞰 这 谷 在哪里 萨拉多 农场 是 平铺 — 1 , -
[fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɪə(r)] ,
feet below the village here ,
脚 以下 这 村庄 这里 ,

这座崖居俯瞰着萨拉多农场曾经耕种的山谷——位于村庄下方 1000 英尺处。

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː][tuː; tə][faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
and 2 to 5 miles away .
和 2 到 5 英里 离开 .

距离2至5英里。

['eɪnʃənt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [kə'nælz] [wɪtʃ] ['wɔːtəd] [sɑː'lɑːdəu] [kɔːn] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ʌn'tɪl] ['rəuzəvelt]
Ancient irrigation canals which watered Salado corn could still be seen until Roosevelt
古老的 灌溉 运河 哪个 浇水 萨拉多 玉米 可以 仍然 是 已见 直到 罗斯福
[leɪk] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['væli] ['ɑːftə(r)] - .
Lake flooded the valley after 1911 .
湖 被淹 这 谷 后 - .

直到 1911 年罗斯福湖淹没山谷之前，人们仍然可以看到曾经灌溉萨拉多玉米的古老灌溉渠。

[tuː; tə] [wɔːk] [faɪv] [maɪlz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [tend] [ə; eɪ] [krɒp] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
To walk 5 miles or more to tend a crop was not unusual for a
到 走 5 英里 或者 更多的 到 趋向 一个 庄稼 曾是 不是 异常 为了 一个
['pwebləʊ] ['fɑːmə(r)] .
Pueblo farmer .
普韦布洛 农民 .

对于普韦布洛农民来说，步行5英里甚至更远去照料庄稼并不罕见。

[wel] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sentʃəri] ['həʊpi] ['ɪndiənz] , ['dɪstənt] ['mɒd(ə)n] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɑː'lɑːdəu] ,
Well into this century Hopi Indians , distant modern relatives of the ancient Salado ,
出色地 进入 这 世纪 霍皮族 印度人 , 遥远 现代的 亲属 的 这 古老的 萨拉多 ,

直到本世纪，霍皮印第安人（古代萨拉多人的远亲）仍然生活在那里。

[ræn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] - [maɪlz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɔːnfiːld] .
ran as far as 20 miles to their cornfields .
跑 作为 远的 作为 - 英里 到 他们的 玉米地 .

它们跑了最远 20 英里去玉米地。

- [tuː] - ['stɔːri] [ruːm] .
21 TWO - STORY ROOM .
- 二 - 故事 房间 .

21 复式房间。

[ðə; ði] [west] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː] - ['stɔːri] [ruːm] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [riːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]
The west wall of this two - story room is one of the few that reached to the
这 西方 墙 的 这 二 - 故事 房间 是 一 的 这 很少 那 达到 到 这
[keɪv] ['siːlɪŋ] .
cave ceiling .
洞穴 天花板 .

这间两层房间的西墙是少数几面直达洞穴顶部的墙壁之一。

[ðə; ði] [θriː] [biːmz] [mɑːk] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rumz] [fɜːst] [flɔː(r)] ,
The 3 beams mark the ceiling of the room's first floor ,
这 3 光束 标记 这 天花板 的 这 房间的 第一的 地面 ,

这三根横梁标志着房间一楼的天花板。

[ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [biːm] ['sɑːkəts] ['haɪə(r)] [ʌp] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] ['siːlɪŋ] .
and 2 beam sockets higher up indicate the second floor ceiling .
和 2 光束 插座 更高 向上 表明 这 第二 地面 天花板 .

上方 2 个梁座表明此处为二楼天花板。

[məʊst] [rʊmz; ruːmz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] - [haɪ] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːf] ,
Most rooms had a 3 - foot - high parapet wall around the roof ,
最多 房间 有 一个 3 - 脚 - 高的 栏杆 墙 大约 这 屋顶 ,

大多数房间的屋顶周围都有一圈3英尺高的女儿墙。

[prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] . -
providing a safe place in the open air for work or play . 12
提供 一个 安全的 地方 在 这 打开 空气 为了 工作 或者 玩 . -

为人们提供安全的户外工作或娱乐场所。12

[ðə; ði] [smɔːl] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [wɔːl] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['entriweɪ] ,
The small hole in the second floor wall overlooks the original entryway ,
这 小的 洞 在 这 第二 地面 墙 俯瞰 这 原来的 入口 ,

二楼墙上的小洞可以俯瞰原来的入口，

[rɪ'maɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] ['vɪlɪdʒ] [bɪlt] ['djʊərɪŋ] ['trʌbld] [taɪmz] .
reminding us that this was probably a fortified village built during troubled times .
提醒 我们 那 这 曾是 大概 一个 强化 村庄 建造 期间 麻烦 时代 .

这提醒我们，这很可能是一座在动荡时期建造的防御工事村庄。

[tuː] - ['stɔːri] [ruːm] ([nəʊt] [siːld] ['dɔːweɪ] [ɪn] [fɜːst] [flɔː(r)])
Two - story room (note sealed doorway in first floor)
二 - 故事 房间 (笔记 密封 门口 在 第一的 地面)

两层楼的房间（注意一楼的密封门口）

- [ðə; ði] ['entri] [hɔːl] .
22 THE ENTRY HALL .
- 这 入口 大厅 .

22 入口大厅。

[ɪf] [juː; jʊ] [stʊd] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [juː; jʊ] [mait] [siː] [ə; eɪ] [mæn] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] ['hɑːvistid] [kɔːn] ,
If you stood here long ago , you might see a man bringing home harvested corn ,
如果 你 站立 这里 长的 前 , 你 可能 看 一个 男人 带来 家 收获 玉米 ,

如果你很久以前站在这里，你可能会看到有人扛着收割的玉米回家。

[ɔː(r)] [geɪm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] .
or game of some sort .
或者 游戏 的 一些 种类 .

或者某种游戏。

['wɪmɪn] [mait] [biː; bi] ['lʌgɪŋ] ['hevi] ['wɔːtə(r)] [dʒ'ɑːz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] .
Women might be lugging heavy water jars up from the spring in the canyon .
女性 可能 是 搬运 重的 水 罐子 向上 从 这 春天 在 这 峡谷 .

妇女们可能正从峡谷的泉眼里扛着沉重的水罐上来。

[smɔːl] ['tʃɪldrən] [wʊd] [pleɪ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [waɪl] [ðeə(r)] ['əʊldə] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz]
Small children would play about your feet while their older sisters and brothers
小的 孩子们 会 玩 关于 你的 脚 尽管 他们的 老 姐妹 和 兄弟
['sɒləmli] ['ɪmɪteɪtɪd] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [wɜːk] .
solemnly imitated adult work .
庄严地 模仿 成人 工作 .

小孩子们会在你的脚边玩耍，而他们的哥哥姐姐们则会严肃地模仿大人工作。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʌn'ruːft] [ruːm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]
The little unroofed room to your right is a fine example of the way the
这 小的 无顶棚 房间 到 你的 正确的 是 一个 美好的 例子 的 这 方式 这
[sɑː'lɑːdəu] [juːst] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [keɪv] :
Salado used the natural cave :
萨拉多 用过的 这 自然的 洞穴 :

你右边那个没有屋顶的小房间，很好地展现了萨拉多家族如何利用天然洞穴：

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['sɪmpli] [bɪlt] [ə; eɪ] [kɜːvd] [wɔːl] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['riːses; rɪ'ses] ,
here they simply built a curved wall across a natural recess ,
这里 他们 简单地 建造 一个 弯曲 墙 穿过 一个 自然的 凹陷处 ,

他们只是简单地在天然凹陷处建造了一堵弧形墙。

[kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʌn'ruːft] [ruːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] ,
creating a small unroofed room which was apparently used for cooking ,
创建 一个 小的 无顶棚 房间 哪个 曾是 显然 用过的 为了 烹饪 ,

建造了一个没有屋顶的小房间，显然是用来做饭的。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sməʊk] - ['blækənd] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sevrəl] ['faɪərˌpɪts] [wʌns] [faʊnd]
judging from the smoke - blackened walls and the several firepits once found
评判 从 这 抽烟 - 变黑 墙壁 和 这 一些 火坑 一次 成立
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

从被烟熏黑的墙壁和这里曾经发现的几个火坑来看，这里曾经是火坑。

[ðə; ði] ['entri] ['pæsɪdʒ] . -
The entry passage . 13
这 入口 通道 . -

入口通道。13

[ruːm] [wɪð] [hɑːf] - [tiː][dɔː(r)] .
Room with half - T door .
房间 和 一半 - T 门 .

房间门是半T形的。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [meɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɔːˌweɪz] [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [tiː] [ʃeɪp] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .
These people made many of their doorways in the half - T shape you see in this little room .
这些 人们 制成 许多 的 他们的 门口 在 这 一半 - T 形状 你 看 在 这 小的 房间 .

这些人建造的许多门都是像你在这个小房间里看到的半 T 字形。

[ðə; ði][hɑːf] - [tiː] [prɪ'ventɪd] [strɒŋ] [drɑːfts] ,
The half - T prevented strong drafts ,
这 一半 - T 阻止 强的 草稿 ,

半T字形阵型可以防止强烈的气流。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['bæləns] [wɪð] [wʌn][hænd] [waɪl] ['stuːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .
and provided a place to balance with one hand while stooping through the door .
和 假如 一个 地方 到 平衡 和 一 手 尽管 弯腰 通过 这 门 .

并提供了一个可以单手保持平衡，同时弯腰穿过门的地方。

[sɑː'lɑːdəu][men] ['ævərɪdʒd] [ə'baʊt][faɪv] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'baʊt][faɪv] [fiːt] ,
Salado men averaged about 5 feet 6 inches tall , the women about 5 feet ,
萨拉多 男人 平均值 关于 5 脚 6 英寸 高的 , 这 女性 关于 5 脚 ,

萨拉多男子的平均身高约为5英尺6英寸，女子约为5英尺，

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ['getɪŋ] [θruː] [ðiːz] [smɔːl] ['dɔːˌweɪz] .
so they had as much difficulty as we do getting through these small doorways .
所以 他们 有 作为 很多 困难 作为 我们 做 获得 通过 这些 小的 门口 .

所以他们和我们一样，通过这些小门时也遇到了很多困难。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['ruːfɪŋ] [t'ɪmbəz] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['ləʊə(r)]['ruːɪn] .
Original roofing timbers remain in portions of Lower Ruin .
原来的 屋顶 木材 保持 在 部分 的 降低 废墟 .

下层废墟的部分区域仍然保留着原有的屋顶木材。

- ['pɑːʃ(ə)l] [ruːf] .
23 PARTIAL ROOF .
- 部分的 屋顶 .

23 部分屋顶。

[ðɪs] [lɑːdʒ] [ruːm] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][sɑː'lɑːdəu] ['ruːfɪŋ] [tek'niːk] .
This large room contains a good example of Salado roofing technique .
这 大的 房间 包含 一个 好的 例子 的 萨拉多 屋顶 技术 .

这个大房间里很好地体现了萨拉多式屋顶技术。

[wɔːlz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [mʌd] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] ['kɔːsɪz] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] [iːtʃ] ,
Walls of stone and mud were built in courses about 2 feet high each ,
墙 的 石头 和 泥 是 建造 在 课程 关于 2 脚 高的 每个 ,

用石头和泥土砌成的墙一层层地垒起来，每层大约2英尺高。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
until they reached 6 feet in height .
直到 他们 达到 6 脚 在 高度 .

直到他们长到6英尺高。

[ə; eɪ] ['sentrəl] ['ʌpraɪt] [pəʊst] [wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [meɪn] [ruːf] [biːm] .
A central upright post was then placed to hold a main roof beam .
一个 中央 直立 邮政 曾是 然后 放置 到 抓住 一个 主要的 屋顶 光束 .

然后竖起一根中央立柱来支撑主屋顶梁。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ruːf] [pəulz] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [biːm] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [went] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [riːdz] ,
The smaller roof poles rested on the main beam , and above them went a layer of reeds ,
这 较小的 屋顶 杆子 休息 在 这 主要的 光束 , 和 多于 他们 去 一个 层 的 芦苇 ,

较小的屋顶杆架在主梁上，杆子上面铺着一层芦苇。

[sə'gwɑːrəʊ] [rɪbz] , [grɑːs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [smɔːl] [pəulz] .
saguaro ribs , grass or other small poles .
仙人掌 肋骨 , 草 或者 其他 小的 杆子 .

仙人掌的肋骨、草或其他小杆子。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðiːz] ['leɪəz] [went] [ə; eɪ] [θɪk] [mʌd] [kəʊt] ,
On top of these layers went a thick mud coat ,
在 顶部 的 这些 层 去 一个 厚的 泥 外套 ,

在这些层之上，又涂上了一层厚厚的泥浆。

[diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['faɪərˌpɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['seɪfli] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌp'steəz] [flɔː(r)] . -
deep enough to allow a shallow firepit to be safely built in the upstairs floor . 14
深的 足够的 到 允许 一个 浅的 火坑 到 是 安全 建造 在 这 楼上 地面 . -

深度足以在楼上安全地建造一个浅火坑。14

['hɔːlweɪ] [wɪð] ['pɑːʃ(ə)l] [mʌd] - [kæpt] [ruːf] . -
Hallway with partial mud - capped roof . 15
门厅 和 部分的 泥 - 封顶 屋顶 . -

走廊，部分屋顶覆盖着泥土。15

- ['hɔːlweɪ] .
24 HALLWAY .
- 门厅 .

24 走廊。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪlt] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
The village was not built all at once .
这 村庄 曾是 不是 建造 全部 在 一次 .

这个村庄不是一蹴而就建成的。

[kən'strʌkʃn] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn] [siːld] ['dɔːˌweɪz] , [wɔːl] [ɐb'ʌtmənts] , [ænd; ənd] ['hɔːlˌweɪz] .
Construction at different times is revealed in sealed doorways , wall abutments , and hallways .
建造 在 不同的 时代 是 揭晓 在 密封 门口 , 墙 桥台 , 和 走廊 .

不同时期的施工痕迹在封闭的门道、墙墩和走廊中显露出来。

[ðɪs] ['pæsɪdʒweɪ] [geɪv] ['ækses] [tuː; tə] [θriː] [rəʊz] [ɒv; əv] [graʊnd] [flɔː(r)] [rʊmz; ruːmz] ;
This passageway gave access to three rows of ground floor rooms ;
这 通道 给予 使用权 到 三 行 的 地面 地面 房间 ;

这条通道通往三排底层房间；

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['stɔːrɪdʒ] [speɪs] .
it probably also served as additional storage space .
它 大概 还 服务 作为 额外的 贮存 空间 .

它可能也用作了额外的储物空间。

[ɪn'tɪəriə(r)] ['ruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['hætʃweɪ] [tuː; tə] [ruːm] [ə'bʌv] .
Interior roofing and hatchway to room above .
内部的 屋顶 和 舱口 到 房间 多于 .

室内屋顶和通往楼上房间的舱口。

[stəʊn] - [laɪnd] ['hætʃweɪ] .
Stone - lined hatchway .
石头 - 衬里 舱口 .

石砌舱口。

- [ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːm] .
25 ORIGINAL ROOM .
- 原来的 房间 .

25 原房间。

[lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['stʌfi] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] .
Look inside and imagine how dark and stuffy these rooms were .
看 里面 和 想象 如何 黑暗的 和 闷 这些 房间 是 .

看看里面，想象一下这些房间有多么黑暗和闷热。

['ɒf(ə)n] [graʊnd] - [flɔː(r)] [rʊmz; ruːmz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] — [dɑːk] [ænd; ənd] ['pɔːli; 'pʊəli]
Often ground - floor rooms in the back of the cave — dark and poorly
经常 地面 - 地面 房间 在 这 后退 的 这 洞穴 — 黑暗的 和 差
['ventɪleɪtɪd] — [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ] .
ventilated — were used just for storage .
通风 — 是 用过的 只是 为了 贮存 .

洞穴深处的底层房间通常光线昏暗、通风不良，仅用作储藏室。

['lædəz] [geɪv] ['ækses] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [flɔː(r)] ['lev(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Ladders gave access to different floor levels in the village ,
梯子 给予 使用权 到 不同的 地面 级别 在 这 村庄 ,

村子里各层楼都设有梯子，方便人们通行。

['sʌmtaɪmz] [θruː] ['kɔːnə(r)] ['hætʃweɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
sometimes through corner hatchways like the one in this room .
有时 通过 角落 舱口 喜欢 这 一 在 这 房间 .

有时是通过像这个房间里的这种角落舱口。

- [ruːm] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
26 ROOM USES .
- 房间 用途 .

26 房间用途。

['djʊərɪŋ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [æn; ən] ['ɪnfənt] ['beriəl] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)]
During excavation of this village , an infant burial was found in the corner
期间 挖掘 的 这 村庄 , 一个 婴儿 葬礼 曾是 成立 在 这 角落
[ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] .
of this room .
的 这 房间 .

在挖掘这个村庄的过程中，在这个房间的角落里发现了一处婴儿墓葬。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ə'mʌŋ] ['ɪnfənts] [wɒz; wəz] [haɪ] ,
The death rate among infants was high ,
这 死亡 速度 之中 婴儿 曾是 高的 ,

婴儿死亡率很高，

[ænd; ənd] ['beriɪŋ] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] ['pwebləʊ]
and burying babies in the corners of houses was the custom among Pueblo
和 埋葬 婴儿 在 这 角落 的 房屋 曾是 这 风俗 之中 普韦布洛
['ɪndiənz] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] .
Indians until quite recent times .
印度人 直到 相当 最近的 时代 .

直到近代，普韦布洛印第安人还保留着将婴儿埋葬在房屋角落的习俗。

['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [rɒk] [sləʊp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Adults were usually buried in the loose rock slope in front of the village
成年人 是 通常 埋葬 在 这 松动的 岩石 坡 在 正面 的 这 村庄
[ɔː(r)][ɪn] abandoned16
or in abandoned16
或者 在 abandoned16

成年人通常被埋葬在村庄前的松散岩坡上或废弃的墓穴中。16

[rʊmz; ruːmz] .
rooms .
房间 .

房间。

['terəsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [klɪf] [dwelɪŋz] [sɜːvd] [æz; əz]['beriəl] [graʊndz] ,
Terraces in front of some cliff dwellings served as burial grounds ,
露台 在 正面 的 一些 悬崖 住宅 服务 作为 葬礼 理由 ,

一些崖居前的台地被用作墓地，

[bʌt; bət][nəʊ] ['terəs] [ɔː(r)] ['semətri] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [hɪə(r)] .
but no terrace or cemetery has been found here .
但 不 阳台 或者 公墓 有 到过 成立 这里 .

但这里没有发现露台或墓地。

[kə'nektɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ɪn] [tuː] - ['stɔːri]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ruːɪn] ; ['beriəl][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [raɪt] -
Connecting rooms in two - story section of ruin ; burial was found in right -
连接 房间 在 二 - 故事 部分 的 废墟 ; 葬礼 曾是 成立 在 正确的 -
[hænd]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['fɑːðɪst] [ruːm] .
hand corner of farthest room .
手 角落 的 最远 房间 .

在两层楼的废墟中，房间彼此相连；墓葬发现于最远房间的右角。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [baɪ]['aʊə(r)] ['stændədz] ,
Although these rooms are small by our standards ,
虽然 这些 房间 是 小的 经过 我们的 标准 ,

虽然这些房间按我们的标准来说很小，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɑː'lɑːdəu][fɔː(r); fə(r)]['lɑːdʒə(r)]['speɪsɪz] ;
there was no need among the Salado for larger spaces ;
那里 曾是 不 需要 之中 这 萨拉多 为了 更大的 空间 ;

萨拉多人并不需要更大的空间；

['æktʃuəli] [ðə; ði][sɑː'lɑːdəu] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [lɑːdʒ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][məʊst] [klɪf]
actually the Salado houses are remarkably large in comparison to most cliff
实际上 这 萨拉多 房屋 是 非常 大的 在 比较 到 最多 悬崖
[dwelɪŋz] .
dwellings .
住宅 .

事实上，与大多数悬崖房屋相比，萨拉多房屋的规模相当大。

[sɪns] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz][maɪld][hɪə(r)] ,
Since the climate is mild here ,
自从 这 气候 是 温和的 这里 ,

由于这里气候温和，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] - [taɪm][wɒz; wəz][spent][ɒn][ðə; ði][ruːfs][ænd; ənd] [ˌaʊt'dɔːz] .
most of the Indians ' time was spent on the roofs and outdoors .
最多 的 这 印度人 - 时间 曾是 花费 在 这 屋顶 和 户外 .

印度人的大部分时间都花在了屋顶和户外。

['haʊzɪz] [sɜːvd] ['meɪnli] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] , ['stɔːrɪdʒ] , ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd]['wɪntə(r)] ['ʃeltə(r)] .
Houses served mainly for sleeping , storage , cooking , and winter shelter .
房屋 服务 主要 为了 睡眠 , 贮存 , 烹饪 , 和 冬天 庇护所 .

房屋主要用于睡觉、储物、做饭和过冬。

[sɑː'lɑːdəu] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz]['mɪnɪm(ə)l] : [ə; eɪ] [fjuː] ['pɒtəri] ['ves(ə)lz] , [b'ɑːskɪts] , [speə(r)] [tuːlz] , [ə; eɪ] [meɪ'tɑːteɪ][ænd; ənd]['faɪərˌpɪt] ,
Salado furniture was minimal : a few pottery vessels , baskets , spare tools , a metate and firepit ,
萨拉多 家具 曾是 最低限度 : 一个 很少 陶器 船只 , 篮子 , 空闲的 工具 , 一个 石磨 和 火坑 ,

萨拉多的家具很简单：几件陶器、篮子、备用工具、石磨和火盆。

[mæts][fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] , [pə'hæps] [ə; eɪ]['lædə(r)][tuː; tə][æn; ən] [ˌʌp'steəz] [ruːm] .
mats for sleeping and sitting , perhaps a ladder to an upstairs room .
垫子 为了 睡眠 和 坐着 , 也许 一个 梯子 到 一个 楼上 房间 .

用于睡觉和坐卧的垫子，或许还有通往楼上房间的梯子。

[luːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['wiːvɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'læbərət] ['kɒtn] ['tekstaɪlz][wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ˌaʊt'dɔːz] ,
Looms for weaving their elaborate cotton textiles were apparently outdoors ,
织布机 为了 编织 他们的 精心制作的 棉布 纺织品 是 显然 户外 ,

他们用来织造精美棉纺织品的织布机显然是在户外使用的。

[æz; əz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] . -
as no trace of them was found in the rooms . 17
作为 不 痕迹 的 他们 曾是 成立 在 这 房间 . -

因为房间里没有发现他们的踪迹。17

[ɪ'læbərət] ['wəʊv(ə)n] ['kɒtn] [ʃɜːt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm]['tɒntəʊ]['ruːɪn] — [faɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [sɑː'lɑːdəu] ['wiːvɪŋ] .
Elaborate woven cotton shirt recovered from Tonto Ruin — fine example of Salado weaving .
精心制作的 编织 棉布 衬衫 恢复 从 通托 废墟 — 美好的 例子 的 萨拉多 编织 .

从通托遗址中发现的精美编织棉衬衫——萨拉多织物的典范之作。

['fəʊtəʊ] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] [steɪt] [mju'ziːəm]
Photo courtesy of Arizona State Museum
照片 礼貌 的 亚利桑那 状态 博物馆

照片由亚利桑那州立博物馆提供

[ʃelz] ['treɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [tuː; tə] [meɪk] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] .
Shells traded from the Gulf of California were carved to make bracelets .
贝壳 交易 从 这 海湾 的 加利福尼亚州 是 雕刻 到 制作 手镯 .

从加利福尼亚湾交易来的贝壳被雕刻成手镯。

[drə'mætɪk][ˌdʒiːə'metrɪk] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [blæk] , [waɪt] [ænd; ənd] [red] [wɜː(r); wə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [sɑː'lɑːdəu] ['pɒtəri] .
Dramatic geometric designs in black , white and red were characteristic of Salado pottery .
戏剧性 几何的 设计 在 黑色的 , 白色的 和 红色的 是 特征 的 萨拉多 陶器 .

萨拉多陶器的典型特征是醒目的黑色、白色和红色几何图案。

- [ə'rɪdʒən(ə)l] [kleɪ] [flɔː(r)] .
27 ORIGINAL CLAY FLOOR .
- 原来的 黏土 地面 .

27 原始粘土地板。

[ɔːl] [flɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [smuːð] , [meɪd] [ɒv; əv][ə'dəʊbi] [kleɪ] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,
All floors in the village were once smooth , made of adobe clay like this one ,
全部 楼层 在 这 村庄 是 一次 光滑的 , 制成 的 Adobe 黏土 喜欢 这 一 ,

村里所有的地面以前都是光滑的，用像这样的土坯粘土制成。

[bʌt; bət] ['hevi] ['træfɪk] ['əʊvə(r)]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ['remnənt] .
but heavy traffic over recent years has destroyed all but this one remnant .
但 重的 交通 超过 最近的 年 有 损毁 全部 但 这 一 剩 .

但近年来繁忙的交通已经摧毁了除这最后一处遗迹之外的所有建筑。

[pliːz] [help][ˌjuː 'es] [prɪ'zɜːv] [ðɪs] [flɔː(r)][baɪ] ['steɪˌɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Please help us preserve this floor by staying out of the room .
请 帮助 我们 保存 这 地面 经过 入住 出去 的 这 房间 .

请不要进入房间，以帮助我们保护地板。

[krɒs] - ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][flɔː(r)] .
Cross - Section of a floor .
叉 - 部分 的 一个 地面 .

楼板横截面图。

['ʃəʊɪŋ] : ['aʊtə(r)][wɔːl] ; [rɒk] ; [kleɪ] [flɔː(r)] ; ['ʃæləʊ] ['faɪərˌpɪt] ; ['bedrɒk]
Showing : outer wall ; rock ; clay floor ; shallow firepit ; bedrock
显示 : 外 墙 ; 岩石 ; 黏土 地面 ; 浅的 火坑 ; 基岩

图中所示：外墙；岩石；黏土地面；浅火坑；基岩

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [kleɪ] [flɔː(r)][dʒɔɪnz]['nætʃ(ə)rəl] ['bedrɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
At the back of the room the clay floor joins natural bedrock of the cave .
在 这 后退 的 这 房间 这 黏土 地面 加入 自然的 基岩 的 这 洞穴 .

房间后部的黏土地面与洞穴的天然基岩相连。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [keɪv] [flɔː(r)][wɒz; wəz][səʊ][ɪ'regjələ(r)] ,
Because the cave floor was so irregular ,
因为 这 洞穴 地面 曾是 所以 不规律的 ,

因为洞穴地面非常不平整，

the18
the18
the18

18

['ɪndiənz] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [fɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [həʊmz] .
Indians had to build retaining walls and fill to make a level spot for their homes .
印度人 有 到 建造 保留 墙壁 和 充满 到 制作 一个 等级 点 为了 他们的 房屋 .

印度人必须建造挡土墙并填土，才能为他们的房屋创造一个平坦的地基。

[wet] [kleɪ] [wɒz; wəz] [spred] [ɒn][ðə; ði] [fɪl] [tuː; tə] [meɪk] , [wen] [draɪ] , [ə; eɪ] [smuːð] , ['lev(ə)l][flɔː(r)] .
Wet clay was spread on the fill to make , when dry , a smooth , level floor .
湿的 黏土 曾是 传播 在 这 充满 到 制作 , 什么时候 干燥 , 一个 光滑的 , 等级 地面 .

将湿粘土铺在填料上，干燥后即可形成光滑平整的地面。

[nəʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kleɪ] - [laɪnd] ['faɪərˌpɪt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;
Note the little clay - lined firepit in the center of the room ;
笔记 这 小的 黏土 - 衬里 火坑 在 这 中心 的 这 房间 ;

请注意房间中央的小型粘土内衬火坑；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd][faɪv] [ə'krɒs] , [bʌt; bət][prə'vaɪdɪd] ['ædɪkwət] [hiːt]
it is only about 6 inches deep and 5 across , but provided adequate heat
它 是 仅有的 关于 6 英寸 深的 和 5 穿过 , 但 假如 足够的 热
[ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [speɪs] .
and cooking space .
和 烹饪 空间 .

它只有大约 6 英寸深、5 英寸宽，但提供了足够的加热和烹饪空间。

- [meɪ'tɑːteɪ] ([me] - [tɑː] - [teɪ]) [ænd; ənd]['mɑːnəʊ] ([mɑː] - [nəʊ]) .
28 METATE (meh - TAH - tay) and MANO (MAH - no) .
- 石磨 (嗯 - 塔 - 泰) 和 手 (玛 - 不) .

28 METATE（meh-TAH-tay）和 MANO（MAH-no）。

[ðiːz] ['spæniʃ] [wɜːdz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [tuːlz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['graɪndɪŋ] [draɪd] [kɔːn] ,
These Spanish words refer to the stone tools used for grinding dried corn ,
这些 西班牙语 字 参考 到 这 石头 工具 用过的 为了 研磨 干燥 玉米 ,

这些西班牙语词汇指的是用于研磨干玉米的石器。

[siːdz] , [me'skiːt; 'meskiːt] [pɒdz] , ['pɑːloʊ] [vəːd] [biːnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fʊdˌstʌf] .
seeds , mesquite pods , palo verde beans and other foodstuffs .
种子 , 牧豆树 豆荚 , 帕洛 verde 豆子 和 其他 食品 .

种子、牧豆荚、帕洛佛得豆和其他食品。

[ðə; ði] [smɔːl] , [hænd] - [held] [stəʊn] [ɪz][ðə; ði]['mɑːnəʊ] .
The small , hand - held stone is the mano .
这 小的 , 手 - 握住 石头 是 这 手 .

这种小巧的、可手持的石头就是手石。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][sɑː'lɑːdəu] [kɔːld] [ðiːz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kɪtʃɪn] [tuːlz] ,
We do not know what the Salado called these essential kitchen tools ,
我们 做 不是 知道 什么 这 萨拉多 称为 这些 基本的 厨房 工具 ,

我们不知道萨拉多人如何称呼这些必备的厨房用具。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɒst] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌʌn'rɪtn] .
for their lost language was unwritten .
为了 他们的 丢失的 语言 曾是 不成文 .

因为他们失落的语言是未书写的。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [diːp] [gruːvz] [wɔːn] [ɪn] [ðɪs]
Imagine the many hours of hard work represented by the deep grooves worn in this
想象 这 许多 小时 的 难的 工作 代表 经过 这 深的 凹槽 磨损 在 这
[hɑːd] [stəʊn] !
hard stone !
难的 石头 !

想象一下，这块坚硬的石头上深深的凹槽代表着多少个小时的辛勤劳动！

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] : [niːl] [ænd; ənd] [rʌb] [ðə; ði]['mɑːnəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [trɒf]
Try it yourself : kneel and rub the mano back and forth over the trough
尝试 它 你自己 : 下跪 和 擦 这 手 后退 和 前进 超过 这 槽
[ɒv; əv][ðə; ði][meɪ'tɑːteɪ] ;
of the metate ;
的 这 石磨 ;

你自己试试：跪下，用手在石磨的凹槽里来回摩擦；

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] .
think of doing such work for many hours each day .
思考 的 正在做 这样的 工作 为了 许多 小时 每个 天 .

想想每天要花好几个小时做这样的工作。

[meɪ'tɑːteɪ][ænd; ənd]['mɑːnəʊ] .
Metate and mano .
石磨 和 手 .

石磨和手。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['brəʊkən][meɪ'tɑːteɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [stəʊn] ?
Can you see the broken metate that was used as a building stone ?
能 你 看 这 破碎的 石磨 那 曾是 用过的 作为 一个 建筑 石头 ?

你能看到那块被用作建筑石料的破碎的石磨吗?

[lʊk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bɑːd] [dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['steɪbəlaɪzɪŋ] [biːm] . -
Look above the barred door to the right , just below the stabilizing beam . 19
看 多于 这 禁止 门 到 这 正确的 , 只是 以下 这 稳定 光束 . -

看向右侧带栅栏的门上方，就在稳定梁的正下方。19

- [sməʊk] - ['blækənd] [wɔːl] .
29 SMOKE - BLACKENED WALL .
- 抽烟 - 变黑 墙 .

29 被烟熏黑的墙壁。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː; də] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] , [sɑː'lɑːdəu] ['wɪmɪn] ['friːkwəntli] [riː'plæstərd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [wɪð] [kleɪ] .
Just as we do spring cleaning , Salado women frequently replastered their little houses with clay .
只是 作为 我们 做 春天 打扫 , 萨拉多 女性 频繁地 重新粉刷 他们的 小的 房屋 和 黏土 .

就像我们春季大扫除一样，萨拉多妇女经常用粘土重新粉刷她们的小房子。

[sməʊk] [frɒm; frəm] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] ['faɪərz] ['blækənd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Smoke from cooking and heating fires blackened the wall ,
抽烟 从 烹饪 和 加热 火灾 变黑 这 墙 ,

烹饪和取暖产生的烟雾熏黑了墙壁。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [siː] [hɪə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['fɪŋgə(r)][mɑːrks] [left] [æz; əz] [wet] [kleɪ] [wɒz; wəz] [smuːðd] [baɪ][hænd][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
but you can still see here hundreds of finger marks left as wet clay was smoothed by hand on the wall .
但 你 能 仍然 看 这里 数百 的 手指 标记 左边 作为 湿的 黏土 曾是 平滑 经过 手 在 这 墙 .

但你仍然可以在这里看到数百个指纹，那是用手将湿粘土抹平在墙上留下的。

['fɪŋgə(r)] [ɪm'prɪnts] [ɪn]['plɑːstə(r)] .
Finger imprints in plaster .
手指 印记 在 石膏 .

石膏上的指纹。

- ['əʊpən] [ruːm] .
30 OPEN ROOM .
- 打开 房间 .

30 开放房间。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [bɪld] [ə; eɪ] [ruːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ruːm] ,
The Indians did not build a roof for this room ,
这 印度人 做过 不是 建造 一个 屋顶 为了 这 房间 ,

印第安人没有为这间房间建造屋顶。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [keɪv] ['siːlɪŋ] [sɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .
because the cave ceiling served the same purpose .
因为 这 洞穴 天花板 服务 这 相同的 目的 .

因为洞穴顶部也起到了同样的作用。

[sɪns] [ðɪs] [lɑːdʒ] [ruːm] [hæd; həd] [gʊd] [lait] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] ,
Since this large room had good light and ventilation ,
自从 这 大的 房间 有 好的 光 和 通风 ,

由于这间大房间采光通风良好,

[ænd; ənd] [ˈɒfəd] [speɪs] [prəˈtektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪəs] [ˈsʌmə(r)] [sʌn] ,
and offered space protected from the fierce summer sun ,
和 提供 空间 受保护 从 这 凶猛的 夏天 太阳 ，

并提供了一个可以躲避盛夏烈日的空间，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [wɜːk] [ˈeəriə] .
it was probably used as a community work area .
它 曾是 大概 用过的 作为 一个 社区 工作 区域 .

它很可能曾被用作社区工作区。

[tuː] [siːd] [ɡɹˈaɪndəz] , [kɔːld] [ˈmɔːrtərz] , [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bentʃ] - [laɪk] [ˈbedrɒk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
Two seed grinders , called mortars , are worn into the bench - like bedrock in the back .
二 种子 研磨机 ， 称为 迫击炮 ， 是 磨损 进入 这 长椅 - 喜欢 基岩 在 这 后退 .

在后方，两台被称为研钵的种子研磨器嵌入了类似台阶的基岩中。

[ə; eɪ] [ˈbedrɒk] [ˈmɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ˈwɜːkruːm; ˈwɜːkrʊm] . -
A bedrock mortar in the community workroom . 20
一个 基岩 砂浆 在 这 社区 工作室 . -

社区工作室里的基岩砂浆。20

[ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][rʊmz; ruːmz][ɪn] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [juːst] [æz; əz] [ˈmiːtɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ɔː(r)][ˌserɪˈməʊniəl] [ˈtʃeɪmbəz] ,
Any of the larger rooms in this village could have been used as meeting rooms or ceremonial chambers ,
任何 的 这 更大的 房间 在 这 村庄 可以 有 到过 用过的 作为 会议 房间 或者 仪式 房间 ，

这个村庄里任何较大的房间都可能被用作会议室或祭祀场所。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ˈdæmɪdʒ][baɪ] [ˈɜːli] [ˌsuːvəˈnɪə(r)] [ˈhʌntəz] ,
but after damage by early souvenir hunters ,
但 后 损害 经过 早期的 纪念品 猎人 ，

但由于早期游客的破坏，

[nəʊ] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [juːz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ˈdjʊərɪŋ][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
no evidence of such use could be found during scientific excavation of the village .
不 证据 的 这样的 使用 可以 是 成立 期间 科学 挖掘 的 这 村庄 .

对该村庄进行科学发掘后，没有发现任何此类用途的证据。

[əˈnʌðə(r)] [ˈruːɪn][ɪn][ðə; ði][ˈeəriə][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rekˈtæŋɡjələ(r)] [ruːm] [wɪð] [æn; ən][ˈɔːltə(r)][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈfiːtʃəz] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌserɪˈməʊniəl][juːz] .
Another ruin in the area had a large rectangular room with an altar and other features indicating ceremonial use .
其他 废墟 在 这 区域 有 一个 大的 矩形的 房间 和 一个 坛 和 其他 特征 表明 仪式 使用 .

该地区的另一处遗址有一个大型矩形房间，里面有祭坛和其他表明曾用于举行仪式的特征。

[ˈpwebləʊ][ˈɪndiən] [rɪˈlɪdʒən] [təˈdeɪ] [ɪz] [ˈdiːpli] [ˈθredɪd] [θruː] [ɔːl] [ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv] [ˈdeɪli] [laɪf] ,
Pueblo Indian religion today is deeply threaded through all phases of daily life ,
普韦布洛 印度 宗教 今天 是 深 螺纹 通过 全部 阶段 的 日常的 生活 ，

如今，普韦布洛印第安人的宗教信仰深深融入了日常生活的方方面面。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈeɪnʃənt] [ˈpweɪbloʊz][wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈiːkwəli] [rɪˈlɪdʒəs] .
and these ancient Pueblos were undoubtedly equally religious .
和 这些 古老的 普韦布洛斯 是 无疑 同样地 宗教 .

这些古代普韦布洛人无疑也同样信奉宗教。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]['ruːɪn]
A view of the central section of the Lower Ruin
一个 看法 的 这 中央 部分 的 这 降低 废墟

下层遗址中心部分的景象

[pliːz] [biː; bi] ['keəf(ə)l]
PLEASE BE CAREFUL
请 是 小心

请务必小心

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːkɪŋ] ['eəriə] . -
RETURNING TO THE PARKING AREA . 21
返回 到 这 停車處 区域 . -

返回停车场。21

[ðə; ði][sɑː'lɑːdəu] ['stɔːri]
THE SALADO STORY
这 萨拉多 故事

萨拉多的故事

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði][sɑː'lɑːdəu][fɜːst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['beɪs(ə)n] ,
A thousand years ago the Salado first arrived in this basin ,
一个 千 年 前 这 萨拉多 第一的 到达的 在 这 盆地 ,

一千年前，萨拉多河首次抵达这个盆地。

['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] . [diː] . - [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]
coming here around A . D . 900 from the region north of the Little Colorado
未来 这里 大约 一个 . D . - 从 这 地区 北 的 这 小的 科罗拉多州
['rɪvə(r)] ['dreɪnɪdʒ] .
River drainage .
河 引流 .

大约在公元 900 年，他们从科罗拉多小河流域以北的地区来到这里。

[ðəʊ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] ,
Though we do not know what they called themselves ,
尽管 我们 做 不是 知道 什么 他们 称为 他们自己 ,

虽然我们不知道他们如何称呼自己，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [weə(r)] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðeə(r)]['mɒd(ə)n] [neɪm] .
it is here where later they were given their modern name .
它 是 这里 在哪里 之后 他们 是 给定 他们的 现代的 姓名 .

后来，它们在这里被赋予了现在的名字。

[ɪn] ['spæniʃ] , [sɑː'lɑːdəu] [miːnz] ['sɔːlti] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt]['rɪvə(r)][nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ɪndiənz]
In Spanish , Salado means salty , referring to the Salt River near which these Indians
在 西班牙语 , 萨拉多 方法 咸 , 指 到 这 盐 河 靠近 哪个 这些 印度人
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

在西班牙语中，“Salado”的意思是咸的，指的是这些印第安人居住地附近的盐河。

[wen] [ðə; ði][sɑː'lɑːdəu][fɜːst] ['entəd] [ðə; ði] ['rəuzəvelt] ['beɪs(ə)n] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['ləʊləndz] ,
When the Salado first entered the Roosevelt Basin they lived in the lowlands ,
什么时候 这 萨拉多 第一的 进入 这 罗斯福 盆地 他们 居住地 在 这 低地 ,

萨拉多人最初进入罗斯福盆地时，居住在低地。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][sɔːlt]['rɪvə(r)] ['flʌdpleɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['ɪrɪgeɪt] [ðeə(r)] ['fiːldz] .
along the Salt River floodplain where they could easily irrigate their fields .
沿着 这 盐 河 洪泛区 在哪里 他们 可以 容易地 灌溉 他们的 字段 .

他们住在盐河冲积平原沿岸，那里很容易灌溉他们的田地。

[ðəʊ] [ðə; ði]['eəriə] [meɪ] [siːm] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ,

Though the area may seem inhospitable ,

尽管 这 区域 可能 似乎 不宜居住的 ,

虽然这片区域看起来可能不太适宜居住，

[ðə; ði] ['rɪvərz] [fləʊ] [ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l] — [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['preʃəs] [rɪ'sɔːs] [ɪn]

the river's flow is reliable — and water is an extremely precious resource in

这 河流的 流动 是 可靠的 — 和 水 是 一个 极其 宝贵的 资源 在

[ðə; ði]['ærɪd] [ˌsaʊθ'west] .

the arid Southwest .

这 干旱 西南 .

这条河的水流稳定可靠——而水在干旱的西南部地区是一种极其宝贵的资源。

[ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ][ɒv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ˌnɪə'baɪ] [prə'vaɪdz] ['sevrəl] [laɪf] [zəʊnz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [plɑːnts]

The great range of elevation nearby provides several life zones of various plants

这 伟大的 范围 的 海拔 附近 提供 一些 生活 区域 的 各种各样的 植物

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tuː; tə][biː; bi]['juːtəlaɪzd][fɔː(r); fə(r)] [rɪtʃə] ['lɪvɪŋ] .

and animals to be utilized for richer living .

和 动物 到 是 利用 为了 更富有 活的 .

附近巨大的海拔落差为各种动植物提供了多种生命带，可供人们过上更美好的生活。

[ˌpɒndə'rəʊzə][paɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd]['dʒuːnɪpə(r)] - ['pɪnˌjən] [paɪn] ['wʊdlənd] [bəʊθ][ə'kɜː(r)] [wɪ'ðɪn]

Ponderosa pine forests and juniper - pinyon pine woodland both occur within

黄松 松树 森林 和 杜松 - 松子 松树 林地 两个都 发生 之内

\- [maɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] [saɪt] .

15 miles of this site .

\- 英里 的 这 地点 .

距离该地点 15 英里内既有黄松林，也有杜松-矮松林。

[ðə; ði][sɑː'lɑːdəu] [ɪn'dʒɔɪd] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['kʌmftəb(ə)l] [laɪf] ,

The Salado enjoyed several centuries of comfortable life ,

这 萨拉多 享受 一些 几个世纪 的 舒服的 生活 ,

萨拉多家族享受了几个世纪的舒适生活，

[wɪð] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'læbərətli] ['dekəreɪtɪd] ['pɒtəri] [ænd; ənd]['ɔːrnəmənts] ,

with time for production of elaborately decorated pottery and ornaments ,

和 时间 为了 生产 的 精心 装饰 陶器 和 装饰品 ,

['bjuːtɪfli] ['wəʊv(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] ['kɒtn] ['tekstaɪlz] ,

beautifully woven and embroidered cotton textiles ,

非常漂亮 编织 和 绣花 棉布 纺织品 ,

有时间制作装饰精美的陶器和饰品，以及精美编织和刺绣的棉纺织品，

[ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] , [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ɪ'læbərət] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] [ænd; ənd]['rɪtʃuəl] .

and , no doubt , development of elaborate religious thought and ritual .

和 , 不 怀疑 , 发展 的 精心制作的 宗教 想法 和 仪式 .

毫无疑问，也促进了复杂的宗教思想和仪式的发展。

[bʌt; bət][æt; ət][ə'baʊt][ə; eɪ] . [diː] . - , [taɪmz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][laɪf] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .

But at about A . D . 1200 , times changed and life became more difficult .

但 在 关于 一个 . D . - , 时代 已更改 和 生活 成为 更多的 难的 .

但大约在公元 1200 年，时代发生了变化，生活变得更加艰难。

[pə'hæps] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'gruː] [ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] .

Perhaps the population outgrew its resources .

也许 这 人口 长大了就不合适了它是 资源 .

或许是人口增长超过了资源承载能力。

[pə'hæps] [dɪ'ziːz] [spred] .

Perhaps disease spread .

也许 疾病 传播 .

或许疾病已经传播开来。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [ˌaʊt'saɪd] ['enəmi] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [felt] .
Perhaps some outside enemy pressure was felt .
也许 一些 外部 敌人 压力 曾是 毛毡 .

或许他们感受到了一些外部敌对势力的压力。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'nəʊn] ,
The reason remains unknown ,
这 原因 遗迹 未知 ,

原因尚不清楚。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] 13th ['sentʃəri] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [haɪ]
but in the early 13th century the Indians began moving their villages to high
但 在 这 早期的 13th 世纪 这 印度人 开始 移动 他们的 村庄 到 高的
[rɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [keɪvz] ,
ridges and ultimately to caves ,
山脊 和 最终 到 洞穴 ,

但到了13世纪初，印第安人开始将村庄迁往高高的山脊，最终迁往洞穴。

['faɪndɪŋ] [dɪ'fensəbl] [prə'tektɪd] [saɪts] [wɪð] [gʊd] , ['swiːpɪŋ] [v'juːz] .
finding defensible protected sites with good , sweeping views .
寻找 可辩护的 受保护 网站 和 好的 , 扫荡 浏览 .

寻找易守难攻且视野开阔的防御工事。

[ʌn'setld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pə'sistid] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [laɪf] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt]
Unsettled conditions persisted , and finally life here , for reasons we do not
不安的 状况 持续 , 和 最后 生活 这里 , 为了 原因 我们 做 不是
[nəʊ] [tə'deɪ] , [bɪ'keɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
know today , became impossible .
知道 今天 , 成为 不可能的 .

动荡不安的局势持续下去，最终，由于我们今天尚不清楚的原因，在这里生活变得无法忍受。

[weə(r)] [ðeɪ] [went] , [waɪ] [ðeɪ] [left] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [feɪt] [wɒz; wəz] , [wiː; wi] [duː; də]
Where they went , why they left , and what their ultimate fate was , we do
在哪里 他们 去 , 为什么 他们 左边 , 和 什么 他们的 最终的 命运 曾是 , 我们 做
[nɒt] [nəʊ] ,
not know ,
不是 知道 ,

他们去了哪里，为什么离开，以及他们的最终命运如何，我们不得而知。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːli] 1400s [ðə; ði] [sɑː'lɑːdəu] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔːlt] ['rɪvə(r)]
but by the early 1400s the Salado people were gone from the Salt River
但 经过 这 早期的 1400s 这 萨拉多 人们 是 已消失 从 这 盐 河
['væli] .
Valley .
谷 .

但到了 15 世纪初，萨拉多人已经离开了盐河谷。

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] [ə; eɪ] [bɜːd] ['tʃeklɪst] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] ; [ɑːsk] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] .
[1] A bird checklist is available ; ask the ranger .
[1] 一个 鸟 检查清单 是 可用的 ; 问 这 游侠 .

[1]有鸟类清单可供查阅；请向护林员询问。

['pʌblɪʃt] [ɪn] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [baɪ]
PUBLISHED IN COOPERATION WITH THE NATIONAL PARK SERVICE BY
已发布 在 合作 和 这 国家的 公园 服务 经过

本书由美国国家公园管理局合作出版

[ˌsaʊθ'west] [p'ɑːks] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
SOUTHWEST PARKS AND MONUMENTS ASSOCIATION
西南 公园 和 纪念碑 协会

西南公园和纪念碑协会

[pəʊst] ['ɒfɪs] [bɒks] -
POST OFFICE BOX 1562
邮政 办公室 盒子 -

邮政信箱 1562

[gləʊb] , [ˌærɪ'zəʊnə] -
GLOBE , ARIZONA 85501
地球 , 亚利桑那 -

亚利桑那州格洛布市，邮编 85501

11th [ed] . ([rɪ'vaɪzd])
11th Ed . (Revised)
11th 艾德 . (修改)

第11版（修订版）

- 20M
1974 20M
- 20M

1974年 2000万

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['ʌndə(r)] [nəʊt] - , [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [əʊ'mɪtɪd] [wɜːdz] “ [nʌts] ,
Under note 12 , restored the omitted words “ nuts ,
在下面 笔记 - , 恢复 这 省略 字 “ 坚果 ,

根据注释 12，恢复了省略的词语“nuts,

['slaɪtli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ” [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaɪd] .
slightly resembling a ” from a different edition of the guide .
轻微地 类似 一个 ” 从 一个 不同的 版 的 这 指导 .

与指南另一版本中的“a”略有相似。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神